

---

**EXHAUSTIVE NOTES** 

ON

**MACMILLAN'S NEW ENGLISH  
READERS IV.**

With Gujarati equivalents, Explanation of  
difficult phrases and full Paraphrase.

---

---

**KARSANDAS NARANDAS BOOK-SELLER**  
*Namra ut-SURAT.*

**Price 14 Annas.**

---

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય  
અમદાવાદ  
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ

૮૭૦૧

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૮૧૦૧ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ મહેતિલગ્ન ન્યુ ઈલિ ૨૧  
૨૧૩૨-૪૦૦૧ નોટે

વિષય M28:C85:૬૩૩૩:૨૧૨

**NOTES**  
**ON**  
**MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS**  
**No. IV.**

---

**EDWARD THE PEACE MAKER**

શાંતિદાતા એડવર્ડ

**SHORT LIFE OF EDWARD.**

Edward VII was the eldest son of Queen Victoria. He came to the throne after her in 1901 and ruled from 1901 to 1910. He was proclaimed Emperor of India in 1903. At a great Durbar held in India in 1903 by Lord Curzon, the then Viceroy of India, the King was represented by his brother, Duke of Connaught, the uncle of our present Emperor George V. He liked peace very much hence he was called a Peace-Maker.

Monarchs (મોનર્ક્સ) બાદશાહ Sovereigns ( Gr. monos alone and arche. rule.)

Throne (થ્રોન) ગાદી A Royal seat.

Sat on the the throne=Came to the throne, ruled.  
 Emperor(એમ્પરર) શહેનશાહ Supreme ruler (L *impero*  
 I command).

Reign (રેઇન) રાજ્ય Rule. (L. *rego* I rule.)

His reign lasted for=He ruled for.

Won the love (વન ધી લવ) પ્રીતિ મેળવી હતી. Gained  
 their affection.

People (પીપલ) પ્રજા, લોકો. Subjects.

Know him well=તેને સારી રીતે ઓળખતા હતા. Were  
 well acquainted with him.

Prince of Wales (પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ) વિલાયતના પાટવી  
 કુવરનો ઇતિહાસ. Title of the Eldest son of the  
 English sovereign.

Edward I of England defeated the King of  
 Wales and thus became the ruler of Wales.  
 His wife gave birth to a son in Wales, and  
 the Prince was presented to the Walish  
 chiefs; telling them that here was a prince  
 for them born in their own land. The eldest  
 son of the English Sovereign has always  
 since that day bore the title of Prince of Wales.

Always (અલ્વેઝ) હમેશાં Constantly.

All he could=તેનાથી બન્યું તેટલું All that was possible.

He had done all he could=He had tried his best.

Happy (હૃપિ) સુખી Contented, prosperous.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ Affectionate.

Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ, હૃદય Mind.

He had a very kind heart=He was very kind.

He was very fond of=He liked very much.

Going about (ગોઝંગ એઆઉટ) Wandering.

Without letting them know=તેને જાણવા દીધા વગર

Without informing them.

Pleased him more=તેને વધારે ખુશી કર્યો. Delighted him more.

Needy(નીડી)કંગાલ, દરિદ્રી. Necessitous, poor, indigent.

Was out=અહાર ગયો હતો, Had gone out.

On her way to market=જનર જતાં રસ્તામાં. On the road when she was going to bazar.

Village (વીલેજ) ગામડું. Hamlet.

Carrier (કેરીયર) લાવ લઈ જ કરનાર. One who conveys things from one place to another.

Villago carrier=Carrier i. e. porter living in a village.

Made a living=ગુજરાન ચલાવતી હતી. Earned her livelihood.

Parcels (પાર્સલ્સ) પેટલાં, ગાંસડી. Bundles, packets.

From place to place=From one place to another.

Load (લોડ) બેાળે, ભાર. Freight.

Heavy (હેવિ) ભારે. Weighty.

Hardly able to walk=મુશ્કેલીથી ચાલી શકતી હતી. Could walk with difficulty.

Pity (પિટી) દયા, કમ્પા. Compassion.

Sight (સાઇટ) દેખાવ. Scene.

At the sight=On seeing her.

Stopped (સ્ટોપ્ડ) અટક્યો. Halted.

Burden (બર્ડન) બોજો, ભાર. Weight.

That is too heavy.....age That burden is  
so heavy that it cannot be carried by any  
body of your age. ( i. e. by any one as old  
as you are.)

Age (એજ) ઉંમર. Years.

Starve (સ્ટાર્વ) ભુખેમરવું. Die of hunger.

Weep (વેપી) રોવું. Cry, lament.

Bitterly (બિટર્લી) ઘણુંજ. Very much.

Hastened away (હેસ્ટન્ડ અવે) ઉતાવળથી ચાલ્યો ગયો.

Walked away quickly.

Hide (હાઇડ) છુપાવવું. Conceal.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ. Drops of water from the eye.

Buried (બેરીડ) દાટ્યો. Interred.

Beloved (બીલવેડ) વહાલો. Dear.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other, another.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy.

Cart (કાર્ટ) ગાડું. Wagon.

Sturdy (સ્ટર્ડી) મજબૂત Stout.

Donkey (ડોન્ક) ગધેડું. Ass.

Cottage (કોટેજ) ઝુપડું. Hut.

Present (પ્રેઝન્ટ) બક્ષિસ. Gift.

Beggar (બેગર) બીખારી. Mendicant, poor man.

In vain=Uselessly.

To cross (ટુ ક્રોસ) ઓળંગવાને, સામી બાજુએ જવાને. To go to the other side.

Street (સ્ટ્રીટ) રસ્તો. Road.

Up and down=આમથી તેમ. From one side to the other. This way and that way.

Carriages (કેરેજીઝ) ગાડી. Vehicles.

Danger (ડેન્જર) ભય. Peril, risk.

Being knocked down(બિઘગ નાંકડ ડાઉન) પડી જવાની.  
Being thrown down.

Killed (કીલ્ડ) મરી જવાની. Deprived of life.

Ran up to him=Went towards him hastily.

Risk (રિસ્ક) જોખમ, ભય. Danger.

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કરી. Assisted.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખોચોખોચ ભરેલો. Full of people.

Little did he know=He could not know at all.

Helped him over=ટાળી આપી, દુર કરી આપી. Enabled him to surmount.

King (કિંગ) રાજા. Sovereign.

Used to go=જવાની ટેવ હતી. Was in the habit of going.

Hospitals (હોસ્પીટલ્સ) ઇસ્પીતાલ, માંદાની માવજત કરવાનું ઘર.  
Home for the sick.

Comfort (કૉમ્ફર્ટ) દિલાસો. Solace. (L. con, and fortis strong.

Words of comfort=Soothing words. Words of solace.



Injured (ઇન્જર્ડ) ધાયલ થયલા. Wounded.

Would like to have=જોઈશે. Would be willing to obtain.

If there.....have=Whether she wanted any thing.

Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

If you please=જો તમારી મરજી હોય તો. If you like.

Reply (રિપ્લાય) જવાબ. Answer.

Habit (હૅબિટ) ટેવ, રીવાજ. Custom.

To wear (ટુ વેઅર્) પહેરવું. To put on.

Button hole (બટન હોલ) બોરીયાનું નાકું, ગાજ. A hole where button is fixed.

Rose (રોઝ) ગુલામનું ફુલ. Rose flower.

Handed (હૅન્ડેડ) આપ્યું. Gave.

Sufferer (સફરર્) દુઃખ ખમનાર. One who endures pain  
(*L. sub and ferro* I bear.)

Different (ડિફરન્ટ) જુદા. Various, separate.

Titles (ટાઇટલ્સ) ઇલકાબ, ખિતાબ. Names of dignity, distinction &c. (*L. titulus* an inscription.)

The Great (ધી ગ્રેઇટ) મહાન, વિલાયતનો જુના વખતનો રાજા આલ્ફ્રેડ, ધી ગ્રેઇટના નામથી ઓળખાતો હતો.

The Conqueror (ધી કૉન્કરર્) વિજેતા, જીતનાર. વિલાયતનો રાજા વીલીયમ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

The Lion-hearted (ધી લાયન હાર્ટેડ) સિંહના જેવા અંતઃકરણવાળો. વિલાયતનો રાજા રિચર્ડ પહેલો આ નામથી ઓળખાતો હતો.

Nobler (નોબલર) વધારે ઉમદા. Higher, more sublime.  
 The peace maker (ધિ પીસમેકર) શાંતિદાતા, સલાહ કરનાર  
 વિલાયતનો રાજા એડ્વર્ડ આ નામથી ઓળખાતો હતો.  
 (Edward VII. was called the Peace maker  
 because he liked peace very much and  
 hated wars). [ I serve.

Deserved. (ડિઝર્વ્ડ) લાયક હતો. Merited. L. de, *servio*  
 Foreign (ફોરિન) પારકો. Belonging to another.  
 Visited (વિઝિટ્ડ) મુલાકાત લીધી, ગયો. Went. L. *video*  
 Country (કન્ટ્રી) દેશ. Territory. Kingdom. [I see.  
 Welcomed (વેલ્કમ્ડ) આવકાર આપ્યો, Greeted. Received  
 gladly.

Welcomed with joy=Received with joy.

Joy (જોય) ખુશી. Gladness.

Listened (લિસન્ટ્ડ) સાંભળ્યું. Heard.

Attention (એટેન્શન) ધ્યાન. Care. Heed.

Statesmen (સ્ટેટ્સમેન) રાજનીતિમાં કુશળ પુરુષ. Those  
 who take part in politics.

Garden party (ગાર્ડનપાર્ટી) બાગમાં આપવામાં આવેલી મિન-  
 લસ, ઉમળાણી, Inviting persons to come and enjoy  
 themselves in a garden.

Put an end to=Stop. Prevent.

Quarrels (ક્વોરલ્સ) ટંટા, કજીયા. Brawls, strifes.

Settle (સેટલ) પતાવવું. સમાધાન કરવું. Put right. Bring  
 to an end.

Reason (રીઝન) કારણ. Cause.

Possessed (પાસે) ની પાસે હતો, ધરાવતો હતો. Had got.  
Wonderful (ઉવ-ડરુદ્ધ) અનન્ય જોવા. Astonishing.

Virtue (વર્ચુ) સદ્ગુણ. Good quality.

Tact (ટકટ) યુક્તિ. Skill. (L. *tango* I touch).

The right thing=The proper thing.

In the right way=In the proper manner.

Exactly (એક્ઝેક્ટલિ) બરાબર, સચોટ. Accurately,  
Precisely.

Meant=Understood.

Tactful=અક્ષવાળો. Skilful.

Example (એક્ઝેમ્પલ) દાખલો. Illustration (L. *ex* out  
of and *emo* I take.)

Sailing (સેઇલિંગ) દરિયાઇ મુસાફરી કરતા. Making a voyage.

Yacht (યાચ્ટ) રહેલ કરવાનું નાનું વહાણ. Pleasure boat.

Mediterranean sea (મેડીટરેનીયન સી) ભૂમધ્ય સમુદ્ર.

Decided (ડીસાઇડેડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

To land (ટુ લેન્ડ) ઉતરવાને. To alight.

Sea-port (સીપોર્ટ) દરિયાકાંઠાનું બંદર. Harbour or town  
near sea.

Wet day (વેટ ડે) તે દીવસે વરસાદ થયો હતો. Rainy day.

As it was a wet day=Because it had rained on  
that day.

Carpet (કાર્પેટ) સાદડી. Mat.

Royal (રોયલ) બાદશાહી. Imperial.

Landing place (લેન્ડીંગ પ્લેસ) ઢાકો, વહાણમાંથી ઉતરવાની  
જગ્યા. Wharf.

Readiness (રેડીનેસ્) તૈયારીમાં, રાહ જોતી. Waiting.

Was found (વૉઝ ફાઉન્ડ) જણાયું. Was discovered.

Was known.

Too short to.....carriage=So short that it could not reach the carriage.

To complete (ટુ કમ્પલીટ) પુરો કરવાને. To finish.

Path way (પાથ વે) રસ્તો. Road for walking.

Officials (ઓફીશીયલ્સ) અધિકારી, અમલદાર Officers.

Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યું. Stretched.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન. Land.

Flag (ફ્લેગ) વાવડો. Banner.

Hurry (હરિ) ઉતાવળ. Haste.

Noticed (નોટિસ્ડ) જોયું, ધ્યાન ગયું. Marked, observed.

Hesitate (હેઝિટેટ) અચકાવું, ખંચકાવું. To be in doubt.

Stepped aside (સ્ટેપ્ડ એસાઇડ) બાજુએ ખસી ગયો. Moved on the other side.

Raising (રેઇઝિંગ) ઉંચી કરતા. Holding high. Lifting high.

Respect (રિસ્પેક્ટ) માન. Honour.

Out of respect= As a mark of respect.

Courtesy (કર્સી) સમ્મતતા. Politeness.

Completely=Thoroughly.

Story (સ્ટોરિ) વાત, વાર્તા. Tale.

To this day=આજ સુધી, અત્યાર સુધી. Up to the present time.

# THE BLIND BOY.

આંધળો છોકરો.

Thing= Object.

Light (લાઇટ) અનવાળી, પ્રકાશ. Brightness. Lustre of the sun.

Enjoy (એન્જૈ) ભોગવવું. Partake. Take pleasure in.

Blessing (બ્લેસિંગ) સુખ, શયદા. Good things. Benifits.

What are.....sight= What benefits are derived from having eyes.

Sight=Vision. Power of seeing.

Paraphrase=1 Oh tell me what is that object which people call light, the pleasure of seeing which I am never to get. Tell me, an unhappy blind boy what are the benifits of having eyes.

Wondrous (ઉવન્ડ્રસ) અનન્ય જોવી, અદ્ભુત. Astonishing.

Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશે છે. Glows.

Bright (બ્રાઇટ) ચક્રચકીત. Shining. Full of light.

How can.....night=How days and nights are caused by him.

Para 2-You talk of wonderful things which you see and you say that the sun shines brightly. I also feel the heat of the sun but I do not know how days and nights are caused by him.

Keep awake (કીપ અઉવેક) જાગતો રહું. Not go to sleep.

Para 3 When I sleep I think it is night and when I get up it is my day, and think that if I could always keep awake it would be always day to me.

Heavy (હેવિ) ઉડા. Deep.

Sighs (સાઇઝ) નિશાસા. Breathing sadly.

Often (ઑફન) વારંવાર. Many times.

Mourn (મોર્ન) દીલગીરી કરવા, રોવું. Lament. Weep.

Hapless (હૅપ્લેસ) દુઃખી. Unhappy.

Woe (ક્રેવો) દુઃખ. Misery. Sorrow. *L. patior* I suffer.

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Courage, Power of suffering.

Bear (બેઅર) ખમવું. Suffer. Endure.

Loss (લૉસ) નુકશાન. Injury, (i. e. here loss of eyes i. e. blindness.)

Para 4 With grief I many times hear you weeping for my misery; but still I can patiently endure the loss (of eyes) which I can never know.

Peace (પીસ) શાંતિ. Stillness. Quietness.

Destroy (ડીસ્ટ્રોય) નાશ કરવો. Put an end to. (*L. de* down and *struo* I build.)

Whilst (વ્હાઇલસ્ટ) જ્યારે, જે વેળા. At the same time.

Although (ઑલ્થો) અગર જો કે. In spite of.

Para 5 Then let not that thing which I can not get, disturb my quiet mind; for though I am only an unhappy blind boy, I think myself a king when I sing in this way.

---

## THE FIVE PRINCES.

પાંચ કુંવરો.

Wandered (કેવોન્ડેડ) ભટક્યા. Roamed about.

Forest (ફોરેસ્ટ) વન, અરણ્ય. Jungle. Woods.

Wives (કિંગ્ડમ્સ) વહુ.

Young (યંગ) જૂવાન. Youthful.

Queens (કીન્ગ્સ) રાણીઓ. Wives of the King.

Sons to one.....queens=Sons of the one or the other of the two queens.

Half-brothers (હાફ બ્રધર્સ) સાવકા ભાઈ. Step-brothers.

Hard (હાર્ડ) ક્રૂર, નિર્દય. Cruel.

Fate (ફેટ) નસીબ. Destiny.

Drove (ડ્રોવ) હાંકી કહાડ્યા. Made them run away.

Home-land (હોમલેન્ડ) માતૃભૂમિ. Birth place. Mother country.

Hard fate.....land=Owing to cruel fate, they had to go out of their own country.

Exiles (એક્ઝાઇલ્સ) દેશવટો ભોગવનાર. One who is banished, driven out from the country. L. *ex* out of and *solum* soil.

(ફોઈ) દુશ્મન, શત્રુ. Enemies.

Wild woods (કિવાઇલ્ડ વુડ્ઝ) વન, અરણ્ય. Jungle.

Put out (પુટ આઉટ) પાથરી. Spread, stretched.

Branches (બ્રાન્ચિઝ) શાખા, ડાળી. Twigs. Arms of a tree.

Shade (શેડ) છાંયડો, છાયો. Shadow.

Thin logged (થિન લોગ્ડ) પાતળા પગવાળા. Having thin legs.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

To and fro=આમથી તેમ. This way and that.

Glades (ગ્લેડ્ઝ) ઝાડીમાંનો રસ્તો, વનમાર્ગ. An open passage through a wood.

Bears (બેઅર્સ) રીંછ. A kind of four-footed beast.

Stole in (સ્ટોલ) છુપાઇ ગયા. Hid. Concealed.

Stole in and out=Came in and passed out stealthily.

Bushes (બુશીઝ) ઝાડી. Thickets.

Snakes (સ્નેક્ઝ) સાપ. Serpents.

Holes (હોલ્સ) દર. Holes in the ground where serpents live.

Wild bees (કિવાઇલ્ડ બીઝ) મધમાખી. Flies that give honey.

Hummed (હમ્ડ) ગલુગલુટ કરતી હતી. Made a buzzing sound.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) વિચિત્ર. Wonderful.

Shape (શેપ) આકાર. Form.

Flew (ફ્લુ) ઉડતી હતી. Soared in air.

Deep (ડીપ) તીવ્ર. Keen.



Thirst (થર્સ્ટ) તરસ. Desire of water.

Felt a deep thirst=Became very thirsty.

No where (ના કોહેર) કોઇ જગ્યાએ નહિ. At no place.

Shine (શાઇન) ચળકાટ. Gloss. Briliancy.

Sweet shine of water= Surface of water shining  
in the rays of the sun.

Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢડ. Ascend.

Yonder (યોન્ડર) પેહું, પેલી તરફનું, પાસેનું. A little way off.

Every way=In every direction.

Near (નીઅર) પાસે. In the vicinity.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) છોડવા, રોપા. Herbs.

Moist (મોઇસ્ટ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet. Damp.

Soil (સોઇલ) જમીન. Ground. Earth.

Jungle (જંગલ) અરણ્ય, વેરાન. Woods. Forest.

Sign (સાઇન) નિશાની, ચિહ્ન. Token.

They will... . . .water i. e. because plants would  
only grow if there is water.

Twin-brother (ટવિન બ્રધર) સાથે જન્મેલો. Born together.

Went up (ઉપેન્ડ અપ્) ચઢી ગયો. Climbed. Ascended.

Was bid=Was ordered.

This way and that=In every direction.

Shouted (શાઉટેડ) ઝુમ પાડી. Called out loudly.

Damp (ડમ્પ) ભીની, ભીનાશવાળી. Wet.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear. Listen.

Shrill (શ્રિલ્) તીક્ષ્ણ, તીણી. Acute. Sharp. Piercing.

Cranes (ક્રેન્સ) બગલાં. A kind of birds.

Make haste down=નહદીથી નીચે ઉતર. Come down quickly.

Arrow case (ઁરો કેસ) બાથુ, બાણ રાખવાનું ગરૂં. Quiver.

A sheath to hold arrows.

Pool (પૂલ) તળાવ, ખાબોચીયું. Pond.

Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો. Stream.

With speed=Hastily.

Quiver (કિવર) બાણ રાખવાનું બાથુ. Case to hold arrows.

Caught sight (કૉટસાઇટ) દીઠા હતા, જોયા હતા. Saw. Observed. [moving.]

Smooth (સ્મૂથ) શાંત, સ્થિર. Even. Unruffled. Not

Clear (ક્લિઅર) સ્વચ્છ, ચોખ્ખું. Pure.

Edge (એજ) કિનારો, કિનારો. Bank. Brink.

Necks. (નેક્સ) ડોક.

Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. Plumes.

Tails (ટેઇલ્સ) પાંખના છેડા. Ends of wings.

Eager (ઇગર્) આતુર. Anxious.

Watchful (વૉચફુલ) સાવધ. Cautious.

Tuft (ટુફ્ટ) ઝુમખો. Cluster. Bunch. [seize.]

Snapped at (સ્નૅપ્ડ ઍટ) ઝડપવાનો પ્રયત્ન કરતા. Tried to

Worms (વર્મ્સ) કીડા. Insects.

Frogs (ફ્રૉગ્) દેડકા. Toads.

Now and then=વારંવાર. Frequently, many a times.

Tore up (ટોઅરઅપ) ઉખેડી નાંખ્યા. Uprooted.

Weed (વીડ્) નકામો રોષો, ધાંસ. Herb.

Cared not=Did not mind.

Nearly (નીઅર્લિ) લગભગ. Almost.

Mad with thirst=ધણે તરસ્યો. Very thirsty.

Knees (નીચ) ધુટણીયાં.

Down on his knees he fell=He sat down. Stooped down.

Touched (ટચ્ડ) અડક્યા. Felt. Came in contact.

Voice (વોઇસ) અવાજ. Sound.

Till you.....bids=Till you have acted according to.

Law (લો) કાયદો. Rule.

Bids (બિડ્) શરમાવે છે, હુકમ કરે છે. Commands.

Questions (ક્વેશ્ચન્સ) સવાલ. Interrogation. Asking.

Heed (હીડ) દરકાર. Attention.

Reeds (રીડ્) બર, નેતર. Long thin grass growing in water.

Brink (બ્રિંક) કેર. Edge.

Waded (વેડેડ્)-માં ચડને ચાલ્યા. Walked through.

Trotted (ટ્રોટેડ) કુદતા કુદતા ચાલ્યા. Walked briskly.

Waited (વેઇટેડ્) વાટ જોઈ. Expected eagerly.

Finding (ફાઇન્ડિંગ્) જોઈને. Discovering. Seeing.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Longer (લોન્ગર્) વધારેવાર. Any more. Further.

Delays (ડિલેઇઝ) ઢીલ કરે છે. Lingers.

Fetch (ફેચ્) લઈ આવ. Bring.

Faint (ફેઇન્ટ્) શ્રમિત થયલા. Exhausted.

Scarcely move (સ્કેર્સલી મુવ) બાગ્યેજ ચાલી શકીએ હમએ,  
મુશ્કેલીથી ચાલી શકીએ હમએ. Hardly walk. Walk  
with difficulty.

Follow (ફોલો) પાછળ જવું. Go along.

Track (ટ્રેક) પગલાં. Mark, path.

Grief (ગ્રીફ) દીલગીરી. Sorrow,

His heart.....grief= He became very sorry.

Stay (સ્ટે) અટકવું. Stop. [dead.

Lost one (લોસ્ટ વન) મરી ગયેલો. One who is killed,

Rolled upon the earth dead=મરી ગયો તે જમીન પર  
ગબડી ગયો. Died and fell down upon the earth.

Side by side=આગુએ, પાસેપાસે. Near each other.

Crept (ક્રીપ્ટ) છાનામાના આવ્યા, ધીમેથી ચાલ્યા. Came slyly.

In search of=ની શોધમાં. To seek.

Berries (બેરીઝ) એક જાતનું ફળ. A kind of wild fruit.

Gleam (ગ્લીમ) ચળકાટ. Brilliancy, glow.

Tiger (ટાઇગર્) વાઘ. A kind of ferocious beast.

Dry were the.....three=All the three of  
them were extremely thirsty.

Strength (સ્ટ્રેન્થ) જોર. Might. Power.

Weak (વેકીફ) નબળા. Feeble.

Haste= Go quickly.

Arrow (અરો) બાણ. Shaft.

Bow (બો) ધનુષ્ય. A bent piece of wood used to  
shoot arrows.

Slain (સ્લેઇન) મારી નાંખ્યા. Killed.

**Stooped** (સ્ટૂપીડ) નીચે વળે. **Bent down.**

**Beware** (બિવેર) બચારદાર. **Take care.**

**Vile** (ઉવાઈલ) દુષ્ટ. **Wicked.**

**Shot** (શૉટ) ફેંક્યું. **Darted. Threw.**

**Pulled out** (પુલ્ડ આઉટ) બહાર કઢાડ્યાં. **Took out. Drew out.**

**Girdle** (ગર્ડલ) કમરપટો. **Waist band.**

**Waist** (વૈસ્ટ) કમર. **A part of the body.**

**Flung** (ફલંગ) ફેંક્યાં. **Threw. Darted.**

**Laughed** (લાઈફ) હસ્યો. **Smiled.**

**Strike** (સ્ટ્રાઈક) મારવું. **Hit.**

**Wish** (વિશ) ઇચ્છવું. **Desire.**

**Happened** (હૅપ્પન્ડ) બન્યું. **Took place, occurred.**

**Perhaps** (પરહેપ્સ) કદાચ. **Perchance.**

**Slowly** (સ્લોલી) ધીમેથી. **Gently.**

**Too faint to walk**=એટલા બધા થાકી ગયા છે કે ચાલી શકે નહિ. **So weak that they cannot walk.**

**Parched** (પાર્ચ્ડ) તરસે સુકાયલું. **Dry.**

**Could not stay**=**Could not wait.**

**To mourn**=**To weep for. To lament.**

**Else** (એલ્સ) નહિતો. **Otherwise.**

**Breathe your last** (બ્રીથ યૉર લાસ્ટ) મરી જવું. **Die.**

## THE FIVE PRINCES. Part II.

પાંચ કુંવરો.

**Silent** (સાયલન્ટ) શાંત. **Calm. Still.**

Except (એક્સેપ્ટ) શિવાય. Omitting, leaving out.

L. *ex* out of and *capio* I take.

Murmer (મર્મર) ગણગણાટ. Humming.

At last (અટ લાસ્ટ) આખરે. Eventually. At the end.

Arose (એરોઝ) ઉભો થયો. Got up.

Steps (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Footsteps.

Wended his way. ગયો. Went.

Glanced (ગ્લાન્સ્) નજર ફેરવી, જોયું. Looked. Saw.

All around (ઑલ્ એરાઉન્ડ) આસપાસ. Everywhere.

Lilies (લિલિઝ) કમળ. Lotuses.

Unless (અન્લેસ) શિવાય. Until. Except.

Crest. (ક્રેસ્ટ) કંઠગી. Tuft of hair.

Forbid (ફર્બિડ) મના કરવી. Prohibit.

Forbid you to drink=Order you not to drink.

Power (પાવર) શક્તિ. Strength, might.

Being (બીઇંગ) વ્યક્તિ. Individual.

Mighty (માઇટી) શક્તિવાન, સમર્થ. Powerful.

Yaksha (યક્ષ) A kind of semi divine beings.

Spirit (સ્પિરિટ) દેવતા. Deity. God. (L. *deus* a God.)

Warning (વૉનિંગ) ચેતવણી. Previous notice,  
cautioning against danger.

Repeat (રિપીટ) ફરીને બોલવું, બોલી જવું. Speak again.

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો. Prudent.

Learning (લર્નિંગ) ભણવાથી. Studying.

Sacred (સેક્રેડ) પવિત્ર. Holy.

Texts (ટેક્સ્ટ્) ગ્રંથ, ચોપડી. Books. Works.

Hymns ( હિમ્ન ) મંત્ર. Holy verses.

Blessed ( બ્લેસેડ ) પવિત્ર, પુણ્યશાળી. Holy. Happy.

Vedas ( વેદાઝ ) વેદ. Holy scriptures of the Hindoos.

Rich ( રિચ ) પૈસાદાર. Opulent.

Looks well ( લુક્સ ઉવેલ ) સારો દેખાય છે. Appears good,  
appears handsome.

Wears ( ઉવેઅર્સ ) પહેરે છે. Puts on.

Fine ( ફાઇન ) સુંદર. Beautiful. Pretty.

Robes ( રોબઝ ) ઝબ્બા. Gowns.

Clouds ( ક્લાઉડ્ઝ ) વાદળાં. Masses of vapour in the sky.

Love ( લવ ) પ્રીતિ, સ્નેહ. Affection.

Close ( ક્લોઝ ) બંધ થવું. Shut.

Never ( નેવર ) કોઇ દહાડો નહિ. At no time.

Whose eyes never close=Who never sleep.

Fish ( ફિશ ) માછલી. A kind of animal living in  
the sea.

Truth ( ટ્રુથ ) સત્ય. What is true, what is right.

Brahman=બ્રાહ્મણ. A caste in Hindoos.

Texts ( ટેક્સ્ટ્સ ) મંત્ર. Verses.

Saying: texts=Repeating verses,

Scriptures ( સ્ક્રિપ્ચર્સ ) શાસ્ત્ર. Religious books. L  
*scribo* I write.

Prayer ( પ્રેયર ) પ્રાર્થના. Entreaty. Request.

Just ( જસ્ટ ) ખરાં, સાચાં. True. Righteous.

Deeds ( ડીડ્ઝ ) કામ. Actions.

Quenched ( ક્વેન્ચ્ડ ) છીપાઇ. Satisfied.

Well pleased (ઉવેલ્ પ્લીઝ્ડ) ધણો ખુશી થયો. Very glad.  
Speech (સ્પીચ્) બોલવુંતે, વાણી. What is spoken.

Boon (બૂન) વરદાન. Kind gift.

Name (નેઇમ્) ગણાવવું. નામ દેવું. Give out. Enumerate.

Will (વિલ્) ઇચ્છવું. Desire.

Which you will=Whom you like.

Choose (ચૂઝ) પસંદ કરવું. Select.

Silence (સાઇલન્સ) શાંતિ. Stillness.

Come back to life=જીવતા થવું. To be alive.

Queens (કીન્સ) રાણી. Wives of the King.

Twin (ટિવન) સાથે જન્મેલા. Born together.

Sad (સૅડ) દાલગીર. Sorrowful.

Heart may break=મરી જાય. May die of grief.

Gladness (ગ્લેડનેસ્) આનંદ, ખુશી. Joy. Delight.

Noble-hearted ( નોબલ્ હાર્ટેડ ) ઉદાર અંતઃકરણવાળો.

Having a generous mind.

Lord ( લૉર્ડ ) પ્રભુ, દેવ. God.

Justice ( જસ્ટિસ્ ) ન્યાય, ઇન્સાફ. Act of being just.

Mighty Lord of Justice=ધર્મરાજ.

Best ( બેસ્ટ ) સૌથી સારી રીતે.

Soul ( સોઅલ ) આત્મા. Self, spirit.

Therefore ( થેઅર્ ફોર્ ) તેટલાં માટે. So that.

Rose up ( રોઝ અપ્ ) ઉભા થયા. Got up.



## WE ARE SEVEN.

અમે સાત છઠ્ઠાએ.

Cottage (કોટેજ) ઝુંપડું. (ઝુંપડામાં રહેનારી) Living in a hut.

Cottage girl=A girl living in a cottage.

Thick (થિક્) પાસેપાસે, ખીચોખીચ. Close.

Curl (કર્લ) ગુંચળું. Ringlet.

With many a curl=વહુ ગુચ્છવાળા. Curly.

Her head was thick with many a curl=There were many curls or ringlets of hair on her head.

Clustered (ક્લસ્ટર્ડ) લટકતા હતા. Hung quickly.

Rustic (રસ્ટિક્) ગામડીઆ જેવો. Country. [a forest.

Woodland (વુડલેન્ડ) જંગલી, જંગલનું. Belonging to

Air (એઅર) દેખાવ. Appearance. Look.

Wildly (વિલાધલિ) ખરાબ રીતે, વિચિત્રરીતે, Not neatly. Irregularly.

Clad (ક્લેડ) લુગડા પહેરેલા હતાં. Clothed.

Fair (ફેઅર્) સુંદર. Beautiful. [someness.

Beauty (બ્યુટિ) ખુબસુરતી, સૌંદર્ય. Prettiness. Hand-

Her beauty.....glad=I was well pleased with her beauty. [you are.

How many may you be=તમે કેટલા છો. How many

Seven in all=સઘળાં મળીને સાત. Seven altogether.

Wondering (વન્ડરિંગ્) Being astonished.

I pray you tell=મને મહેરબાની કરી કહો. Please tell me.

Answered (અન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.

Conway (કોન્વે) વેલ્સની ઉત્તરમાં એક શહેર. A town in the north of Wales.

Gone to sea=ખારવાની નોકરી કરવા ગયા છે, Have become sailors.

Church yard ( ચર્ચ યાર્ડ ) દેવળનો ચોક, કબ્રસ્તાન. An enclosed ground adjoining a church, in which the dead are buried.

Lie (લાઇ) દટાયેલાં છે. Are buried.

Dwell (ડવેલ્) રહું છું. Live.

Pray (પ્રે) વિનંતી કરવી. Entreat. Request.

Sweet maid (સ્વીટ મેઇડ) વહાલી કુમારિકા. Dear girl.

How this may be ?=એમ કેમ બને. How it is possible ?

Did reply=જવાબ આપ્યો. Replied.

Beneath (બિનીધ્) નીચે. Under.

Limbs (લિમ્બ્ઝ) અવયવો. Members of the body.

Alive (એલાઇવ્) ચાલાક Active.

Are laid=દટાયેલા છે. Are buried.

Ye (ય) તમે. You.

Graves (ગ્રેવ્ઝ) કબર. Tombs.

Green (ગ્રીન) લીલી. Newly made.

Their graves are green=They are only recently buried.

Steps (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Paces.

Side by side=પાસેપાસે. Near each other.

Stockings (સ્ટોકિંગ્સ) મેન્. Covering for legs.

Knit (નિટ) ગુંથવું. Weave.

Kerchiefs (કરચિફ્સ) રૂમાલ. Handkerchiefs.

Hem (હેમ) કોર ઓટવી. Sew the edge or border.

Sing to them=તેમને ગીત સંભળાવું છું.

Song (સોંગ) ગાયન, ગીત. Melody.

Moaning (મોનિંગ) વિલાપ કરતી, રોતી. Lamenting.

Bed (બેડ) પથારી.

Lay (લે) પડી રહી હતી. Was confined to.

Released (રિલીઝ્ડ) છોડવી. Set free.

Pain (પેઇન) દુઃખ, દરદ. Disease. Agony.

Released her from her pain=Died. Made her free from her pain.

Went away મરી ગઇ. Died.

Together (ટુ ગેથર) સાથે. In union.

White with snow=બરફથી ઢંકાયેલી હતી. Was covered with snow.

Slide (સ્લાઇડ) સરવું, લપસવું. Glide.

Was forced to go (ફોર્સડ ટુ ગો) જવાની જરૂર પડી.  
(મરી ગયો) Had to leave this world.

By her side=તેણીની પાસે. Near her.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Quick (ક્વિક્) તાબડતોબ. Prompt.

Master (માસ્ટર) શેઠ.

Spirits (સ્પિરિટ્સ) આત્મા. Souls.

It was throwing words away=આ શબ્દો ફેંકી દેવાના હતા (આ બોલવું ફેંકટ હતું) Those words were of no avail-were useless.

For (૧૨) કારણ કે. Because.

Still (રિટ્ક) સુધી. Upto this time.

Would have her will=પેતાની મરજી પકડી રહી, પેતાની  
હક ડોડી નહિ. Persisted in saying.

Nay (ને) નહિ. No.

Para 1 Once, I met a little girl living in a cottage. She said she was eight years old. Her head was full of hair that spread round her whole head in ringlets.

2 Her appearance was like that of one living in a village and her dress was also irregular and strange. Her eyes were very beautiful and I was much pleased by her prettiness.

3 I asked "Oh little girl how many you are including sisters and brothers" She answered "We are in all seven" and with surprise looked at me.

4 I asked her "Will you please tell me where they are" She replied "We are seven; two of us live at Conway, and two have become sailors."

5 "Two of us, my sister and my brother are buried in the grave yard and I live near them in the church yard cottage with my mother.

6 I said "Oh dear girl you say that two live at Conway and two have become sailors;

and still you say that you are seven. How is this possible ?

7 Then the young girl replied "Boys and girls counted together we are seven; two of us are buried in the church yard beneath a tree."

8 "Oh little girl you move here and there; and your limbs are active. If two are buried in the churchyard they are not living and so cannot be counted; so you are only five and not seven.

9 The little girl replied "They are only recently buried and their graves can be seen; They are buried near each other at a distance of only twelve steps from the door of my mother's cottage.

10 "I often knit my stockings there and hem my handkerchief; I sit there upon the ground and sing a song.

11 "My sister Jane was the first to die. She was weeping in bed on account of pain; at last God made her free from, her pain and she died.

12 "She was buried in the churchyard and in summer when the grass was dry I and my brother John used to play there together."

13 "In winter, when the ground was covered with snow and I could slip on snow my brother John was also compelled to leave this world (i. e. died.) and he is buried near her."

14 I asked her "If two of them are in heaven, how many are you left? The girl at once replied "Oh master we are seven."

15 But I said "They are dead; those two (one brother and one sister) are no more living; their souls are in heaven" but it was useless to argue with her for she would still persist in saying "We are seven."

## THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં વસંત ઋતુ-Part I.

Across (અંકોસ્) ઉપર થઇને. Athwart.

Grey (ગ્રે) ગ્રાંખા ભુરા, રાખેાડી રંગનાં. Bluish.

North sea (નોર્થ સી) ઉત્તર સમુદ્ર. વિલાયતની પાસેનો દરિયો.

Name of sea near England.

Blows. (બ્લોઝ) વાએ છે, ફુકે છે.

Wide (વાઈડ) વિશાળ. Vast.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન. Big plots of land.

Russia=યુરોપમાં એક દેશ છે.

Sharp (શાર્પ) તીવ્ર, તીક્ષ્ણ. Acute. Piercing.

Icy (આઈસિ) બરફવાળી. Clad with ice.

Regions (રીજન-સ) પ્રદેશ. Lands.

North pole=ઉત્તર ધ્રુવ

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ. Little mountains.

All of a sudden=એકદમ. At once. Immediately.

Change (ચેન્જ) બદલાવું. Alter.

Ocean (ઓશન) મહાસાગર.

Brightly (બ્રાઇટલી) ચક્રચકિત રીતે. Brilliantly.

Shiver (શિવર) ધ્રુજવું. Shudder.

Cold (કોલ્ડ) ઠંડાડ. Sensation of coolness.

Busy (બિઝી) કામવાળા, ધંધાવાળા. Active.

Open (ઓપન) ઉઘાડા. Uncovered.

Fields (ફીલ્ડ્ઝ) મેદાન, ખેતર. Plains.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.

Is coming=પાસે આવે છે. Is near.

War (વૉર) લડાઈ, યુદ્ધ. Battle, Fight.

As if in war. The noise made by the raging wind is so great that it appears that a battle is going on in air.

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Sudden (સડન) એકદમ, અચાનક. Unexpected.

Showers (શાવર્સ) ઝાપટાં. Fall of rain..

Wet (વેટ) ભીની. Watery. Damp.

Rainbow (રેઇન બો) મેઘધનુષ્ય. A bow, or arch caused by sun's rays in the sky in the showery

Colours (કલર્સ) રંગ. Hues. (weather.

Of seven colours=સાત રંગનું બનેલું. Composed of seven hues. (1 Violet 2 indigo 3 blue 4 green 5 yellow 6 orange 7 red.)

Bends (બેન્ડ) વાળે છે. Spreads round.

Half circle (હાફ-સર્કલ) અર્ધચક્ર. Semicircle.

The heavens (ધી હેવન્સ) આકાશ. Sky.

Folk (ફોલ્ક) લોકો. People.

Put up (પુટ અપ) ઉઘાડવી, ઉભી કરવી. Open. Raise. Erect.

Umbrella (અમ્બ્રેલા) છત્રી. A covering to protect from sun or rain.

Put down=નીચે લઈ લેવી, બંધ કરવી. To close. To lower.

Folk put.....down. At times when it is raining people open their umbrellas; when rain stops they shut up their umbrellas.

A little sun, a little rain=For some time there is joy or happiness; for some time there is the darkness of misery or misfortune.

Shine (શાઈન) ચળકવું. Glow.

Soon (સૂન) તરતજ. Immediately.

April (એપ્રિલ) મહિનાનું નામ છે.

Paraphrase. This.....fade away. This earthly life is just like a day, in April. As on an April day, for some time there is sunshine, for some time there is rain and at last a night comes on, there is complete darkness and everything becomes invisible, so in life, for some time



there is happiness, then there is misery, then death comes over slowly and stealthily and everything is forgotten.

Night (નાઇટ) રાત્રિ. [slowly.

Steals (સ્ટીલ્સ) છાનીમાની આવે છે. Comes quickly and Fade away (ફેડ અવે) દેખાતા અંધ થવું, અદૃશ્ય થવું. Go slowly out of sight.

None the worse=જરાએ ખરાબ નહિ, જરાએ દુઃખી નહિ.

Not at all unhappy. Not at all hurt.

Weather (વેધર) હવા. Climate.

Face (ફેઇસ) ખમવું, સામા થવું. Meet bravely.

Hail (હેઇલ) કરાં. Little pieces of snow.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin cloud close to the ground.

Flood (ફ્લડ) પુર, રેલ. A great flow of water.

Battle (બેટલ) લડાઇ. Fight.

Battle of the wind=Raging wind, furious wind.

Bring forth લાવવું, નિપજાવવું. Produce.

All the year=આખું વરસ. Throughout the year.

Ever green (એવર ગ્રીન) હંમેશાં લીલા. Green always.

Leaves=પાંદડાં.

Bare (બેર) સુકી. Naked. Devoid of leaves.

Branches (બ્રાન્ચિઝ) ડાળીઓ. Arms of a tree.

Stretch (સ્ટ્રેચ આઉટ) પથરાય છે. Are spread out.

Brown (બ્રાઉન) ઝાંખા કાળા રંગના, ભુરાં. Bluish.

Awake (અવેક) જાગવું. Arise.

Sleep (સ્લીપ) ઉઘ, નિદ્રા. Slumber.

Tiny (ટાઇનિ) નાનાં. Small. Little. [leaves.

Leaf-buds (લીફ-બુડ્ઝ) પાંદડાની કળી. Tender-sprouts of  
Folded up (ફોલ્ડેડ અપ) ખીડાઇ ગયેલી, વિંટાઇ ગયેલી.

Wrapped up.

Tightly (ટાઇટલિ) મજબૂત રીતે. Stoutly. Strongly.

To keep away=દૂર રાખવાને. To keep at a distance.

Baby leaves (બેબી લીફ્ઝ) નાના પાંદડાં. Small leaves.

Within (ઉવિથિન) Inside.

To keep.....within=To protect the under spro-  
uts of leaves from cold.

Warmth (વૉર્મ્થ) ગરમી, ગરમાટી. Gentle heat.

Burst open (અર્સ્ટ ઓપન) ઉઘડવું. Bloom.

Freshest (ફ્રેશેસ્ટ) તાજામાં તાજા. Most vivid.

Puts on=પહેરે છે. Wears.

Robes=ઝમ્મા. Gowns

Robes of green=લીલું ઢાંકણું. Green coverings.

Puts on its robes of green=Is covered with  
green leaves.

Goldon (ગોલ્ડન) સુનેરી. Yellowish.

Tender (ટેન્ડર) મૃદુ. Soft.

Woodland (વુડ્ઝ લૅન્ડ) વન, જંગલ. Forest.

Appear (એપીઅર્) દેખાવું, To be seen. To be visible.

Burst into life=Blossom forth.

Early (અર્લી) વહેલાં. Coming before.

Air (એઅર) હવા. Atmosphere.

- Filled with=ભરેલી હોય છે. Is full of. [I smell.  
 Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુવાસ, સુગંધ. Sweet smell. (*frago*.  
 Scented (સેન્ટેડ) સુવાસિત થયેલા. Perfumed.  
 Bursting (બર્સ્ટિંગ) ઉધડતા, ખીલતા. Opening.  
 Gardens (ગાર્ડન્સ) વાડી. Enclosure having trees.  
 Orchards (ઓર્ચર્ડ્ઝ) ફળ ધ્રુલની વાડી. Fruit tree gardons.  
 Apple-trees (એપલ્ટ્રીઝ) શેબ ફળનાં ઝાડ.  
 Covered (કવર્ડ) ઢંકાય છે Overlaid with.  
 Rosy (રોઝી) ગુલાબી. Of rose colour.  
 Pink (પિંક) ગુલાબી રંગ. Rosy colour.  
 Plum-trees=આલુનાં ઝાડ.  
 Pear-trees=જમરૂખનાં ઝાડ.  
 Cherry-trees=એક જાતનાં ફળનાં ઝાડ. [of flowers.  
 Blossoms (બ્લોસમ્સ) મોર, નાનાં ફુલ. Flowers. Sprouts  
 Pearly (પર્લિ) મોતીનાં જેવા રંગવાળાં. Of the colour  
 Often (ઓફન) વારંવાર. Frequently. of pearl.  
 Off (ઓફ) દૂર. Away. At a distance.  
 Blows off=દૂર ફેંકી દે છે. Throws away.  
 Strews (સ્ટ્રેયુઝ) પાથરે છે. Spreads. Scatters.  
 Fair (ફેઅર) સુંદર. Nice Looking.  
 Poet (પોયટ) કાવ. One who composes poems.  
 Travelled (ટ્રેવેલ્ડ) મુસાફરી કરી હતી. Gone on journey.  
 Foreign (ફોરિન) પારકા. Belonging to another.  
 Once (ઉવન્સ) એક વખત At one time.  
 Para. Oh to be.....April's there=Now that in  
 England the month of April is going on,  
 I wish I had been there.

Merry (મેરિ) આનંદી. Pleasant. Joyous.

Olden days જૂના વખતમાં, અસલમાં. In former times.

Maidens (મેઇડન્સ) કુમારિકા. Unmarried girls.

Used (યુઝ્ડ) ટેવ પડી હતી. Were accustomed.

To set up (સેટ અપ્) ઉભું કરવું. To erect.

High (હાઇ) ઉંચો. Long.

Pole (પોલ) વાંસડો. Bamboo.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) ઢંકાયેલો. Covered.

Green લીલું ખેતર, ચાસવાળું ખેતર. Green soil. Green land. Grassy plain.

Called (કૉલ્ડ) નામ આપ્યું. Named.

May pole એક વાંસડો કે જે દાટીને મે મહીનામાં વિલાયતના લોકો તેની આસપાસ નાચતા હતા તેનું નામ. A Pole round which the English people used to dance in the month of May.

Laughter (લાફ્ટર) હાસ્ય. Smile.

Prettiest (પ્રેટ્ટીએસ્ટ) સહુથી ખુબસુરત. Most beautiful.

Crowned (ક્રૉન્ડ) ગાદીએ બેસાડો. Installed on the

Queen (ક્વીન્) રાણી, મહારાણી. [throne.

And the prettiest.....Queen of the may=People put flowers on the head of the fairest girl and she was called the Queen of the may.

Begged (બેગ્ડ) આજીજી કરતી, વિનંતી કરતી. Entreated.

Awaken (અવેકન) જગાડવી, ઉઠાડવી. Arouse.

To-morrow (ટુમેરો) કાલે. The next day.

New year (ન્યુ ધંચર) નવું વર્ષ, બેસતું વર્ષ.

Village (ઉવિલેજ) ગામડાના. Belonging to a village.

Dance (ડાન્સ) નાચવું, કુદવું. To jump.

To-day (ટુડે) હમણા. At present.

Children (ચિલ્ડ્રન) બાળકો. Babies. Infants.

Halls (હોલ્સ) ઓરડા. Rooms.

Infant's (ઇન્ફન્ટ્સ) બાળકોના. Of children.

Plough (પ્લાઉ) હળ. An instrument to till the

Drawn (ડ્રૌન) ખેંચાયલું. Driven. [earth.

Horse (હોર્સ) ઘોડો. A four footed animal.

Ox (ઑક્સ) બળદ. Bullock.

Sometimes કોઇ વખત At times.

Furrows (ફરોઝ) ચાસ, ઉંડા ખાડા. Deep lines made  
in a field by a plough.

Sower (સોઅર) વાવનાર. One who sows.

Strides (સ્ટ્રાઇડ્ઝ) લાંબા પગલાં ભરીને ચાલે છે. Walks  
with long steps.

Rough (રફ) ખડખડા. Not smooth, rugged.

Clods (ક્લૉડ્ઝ) ઢેશ. Pieces of earth.

Ploughed (પ્લાઉડ) ખેડાયલું. Tilled.

Scatters (સ્કેટર્સ) વેરે છે. Strews.

Seeds (સીડ્ઝ) બીજાં.

Wheat (વિહીટ) ધઉ. A kind of grain

Barley (બાર્લી) જવ. A kind of grain.

Oats (ઓટ્સ) એક જાતનું અનાજ. A kind of grain.

Crops (ક્રૉપ્સ) પાક. Quantity of grown corn.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપેલો પાક. Crops cut down.

Golden harvest=Ample crops. પુષ્કળ પાક.

Wild (કિવાઇલ્ડ) જંગલી.

Spring up ઊગી નીકળે છે. Grow suddenly.

Primroses (પ્રિમરોઝીઝ) એક જાતનાં ફુલ.

Meadows (મેડોઝ) ખીડ. Open grassy plains.

Violets (વાયોલેટ્સ) એક જાતના ફુલ. A kind of flower.

Peep out (પીપઆઉટ) ડોકીયાં કરવાં. Look out.

Modest (મોડેસ્ટ) વિનયી, શરમાળ. Bashful.

Daisy (ડેઝી) એક જાતનું ફુલ. A kind of flowers.

Spot (સ્પોટ) ડાઘો. Speck. Blot.

Middle (મિડલ) વચમાં. In the centre.

Sparkles (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Pluck (પ્લક) ચુંટવું. Pick. [sound.

Chatter (ચેટર) ઝીણો અવાજ કરવો. To make a slight

Twist (ટિવર્સ્ટ) આમળવું. Turn.

Chain (ચેઇન) હાર, માળા. Garland. Wreath.

## DOWN IN A GREEN AND SHADY BED.

Down (ડાઉન) નીચે, અંદર. Downwards. Under. Within.

Green=Covered with grass.

Bed (બેડ) ફુલનાં ઝાડવાળે જમીનનો કટકો, બિછાતું. A small plot of ground in a garden in which flowers grow.

Modest (મોડેસ્ટ) નમ્ર, શરમાળ. Bashful. Mild.

Stalk (સ્ટૉલ્ક) છોડવાનું થડ. Stem of a plant.

- Bent (બેન્ટ) વળેલું, વાંકું. Crooked.
- Hung (હંગ) લટકાવ્યું, નીચું વાળ્યું. Stooped.
- Hung its head=Bent down. Stooped down.
- Hide (હાઇડ) છુપાવવું. To conceal.
- View (વ્યુ) દેખાવ, નજર. Sight. [ Pleasant. Dear.
- Lovely (લવ્લી) જ્ઞાતું લાગે એવું, રમણીય, સુંદર. Fine.
- Gay (ગે) આનંદી. Producing joy. Pleasant.
- Might have graced=શોભાવ્યું હોત. Might have adorned.
- Bower (બાવર) મંડપ, વાડી. Garden.
- Instead of=ને બદલે. Rather than.
- Content (કન્ટેન્ટ) સુખી, સંતોષી. Happy. Satisfied.
- Quiet (કવાયટ) શાંત. Silent. Unassuming. Simple.
- Tints (ટિન્ટ્સ) રંગ. Hues. Colours.
- Arrayed (એરેઇડ) પહેરાવેલું, શણગારેલું. Dressed. Decorated.
- Diffused (ડીફ્યુઝ) પાથરી, ફેલાવી. Spread.
- Perfume (પરફ્યુમ) સુગંધ. Fragrance.
- Within (ઉવિથિન) અંદર. Inside.
- Valley (વેલી) ખીણ. Glen. Vale.
- To grow (ટુગ્રો) ઉગવું, વધવું. To increase.
- Humility (હ્યુમિલિટી) નમ્રતા. Lowliness of mind.
- Learn.....humility=I may also learn to be humble and polite.

1 In a shady plot covered with grass there grew a gentle violet. Its stem was bent and the flower had drooped down as if wishing to conceal itself from the sight of others.

2 Still it was a very nice flower and had it grown in a bed of roses instead of being concealed in such a place, it would have adorned the bed.

3 Yet it was quite satisfied in blooming there dressed in unassuming ( not gaudy ) colours; and within that quiet shady place, it spread its fragrance.

4 Then, let me go to the valley to see this beautiful flower, so that (following its example) I may also learn to be humble and polite.

## THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં વસંત ઋતુ-Part II.

વિલાયતના પક્ષીઓ.

Hedge (હેડ્જ) વાડ. Thicket.

Cracks (ક્રેક્સ) તડ, યાદ, ચીર. A small opening. Rent.

Build (બીલ્ડ) બાંધવું, ઉભું કરવું. Erect. Construct.

Eggs. (એગ્સ) ઇંડાં.

Lay (લે) મુકવું. Put.

Speckled (સ્પેકલ્ડ) કાબરચિત્રાં. Covered with spots.

Music (મ્યુઝિક) ગાયન. Singing.

Makes much music=Is very melodious.

From far over the sea દરિયાની પેલી બાજુ તરફના દેશ-  
માંથી From distant country on the other side



of the sea.

[ danger.

Warned (વર્નાન્ડ) ચેતવણી આપી. Told of coming

Sunny (સનિ) તડકાવાળા. Having the light of the sun.

Insects (ઇન્સેક્ટ્સ) જીવડાં. Worms. Little creatures like ants or flies.

Flocks (ફલૉક્સ) ટોળાં. In crowds.

Away.....thousands=So they flew away in great numbers to distant countries.

Return (રિટર્ન) પાછા આવવું. Come back.

Swallow (સ્વૉલો) ચકલી.

Thrush (થ્રશ) સારિકા, એક જાતનું પક્ષી.

Larks (લાક્સ) ચડોળ, લાવરી.

Cuckoo (કકુ) કોયલ.

Song-birds ગાનારાં પક્ષી. Singing birds.

Size (સાઇઝ) કદ. Stature. Form.

Myna (મેના) મેના.

Light brown=ઝાંખા ભુરા રંગનું.

Throat (થ્રોટ) ડોક. Neck.

Dark brown=ઘેરા ભુરા રંગના.

Spots (સ્પૉટ્સ) ડાઘા. Blots.

Hopping along (હૉપિંગ) કુદવું. Jumping by the side of-  
Lawns (લૉન્સ) લીલાં ખેતર. Green fields.

Picking (પિકિંગ) વીણતાં. Plucking.

Tallest (ટૉલેસ્ટ) ઉંચામાં ઉંચી. Highest.

Middle (મિડલ) અધવચ. After the first half.

Find its way=Discover its rate.

Far distant=દૂર. Very remote.

Decks (ડેક્સ) શોભાવે છે. Adorns.

Certain (સર્ટન) ચોક્કસ, સ્પષ્ટ. Distinct.

Star (સ્ટાર) તારો. A heavenly body.

To guide (ટુ ગાઇડ) દોરવવાને, દેખાડવાને. To direct.

Path (પાથ) રસ્તો. Way. [ Observe.

Mark (માર્ક) નિશાની કરી બતાવવું. નોંધી રાખવું. Notice.

Rolling (રોલિંગ) બદલાતું, ફેરવાતું. Changing with the seasons.

Rhymes (રહાઇમ્સ) લીટી, કવિતા. Lines of poetry.

Flowery (ફ્લોવરી) ફુલવાળાં. Having flowers.

Leafy (લીફી) પાંદડાવાળાં. Having leaves.

Tune (ટ્યુન) રાગ. Melody, Way of singing.

Begins (બિગિન્સ) આરંભ કરે છે, શરૂ કરે છે. Starts.

Go she must= She must leave the country.

Coo-coo (કૂ કૂ) કોયલનો અવાજ. Sound of the cuckoo.

Hark (હાર્ક) સાંભળો. Hear. Listen.

Feel glad (ફીલ ગ્લૅડ) ખુશી થાય છે. Are joyous.

Cry the cuckoo's cry=Imitate the cry of the cuckoo.

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) કુદકો મારે છે. Jumps.

Soars (સોઅર્સ) ઉચે ઉડે છે. Flies high.

Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Act of flying.

Merry (મેરિ) આનંદી. Gay.

Shelly (શેલિ) Name of one of the poets of England.

Blue deep=આકાશ. The sky.

Wingest (ઉવિંગેસ્ટ) ઉડે છે. Fliest.

From the earth.....singest=you fly like an arrow from the earth and fly so high as the sky; and you keep on singing as higher and higher you fly.

Shakespeare (શેકસપીઅર) વિલાયતના કવિનું નામ છે. Name of one of the poets and dramatists of England.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Gate (ગેટ) દરવાજો. Door.

Heaven's gate=High up in the sky.

Visitor (વિઝિટર) મુલાકાત લેનાર. One who visits.

Earliest visitor=The first to come.

Swiftness (સ્વિફ્ટનેસ) ઝડપ, Alacrity. Quickness.

Dart (ડાર્ટ) તીરની માફક ઝડપ મારવી. To fly like an arrow.

On the wing=ઉડતી Flying.

Hawk (હૉક) બાજ, શિકારી પક્ષી. A bird of prey.

Clay (ક્લે) માટી. Earth.

Straw (સ્ટ્રો) પરાળ, એક જાતનું ઘાસ A kind of grass.

Gray (ગ્રે) વિલાયતના કવિનું નામ. Name of one of the poets of England.

Twitter (ટિવટર) એક જાતનો અવાજ કરવો, ચીંચી કરવું. To make a slight noise.

Shed (શેડ) માળો, ઘર, બુથડું. Nest.

Nightingale (નાઇટિંગલ) બુલબુલ પક્ષી.

Seldom (સેલ્ડમ) ભાગ્યેજ. Hardly.

Shy (શાધ) બીકળુ. Timid.

Thick (થિક્) ઘાડું. Dense.

Grove (ગ્રોવ) કુંજ, વાડી. Group of trees.

Towns (ટાઉન્સ) શહેર. Cities. [of England.

Milton (મિલ્ટન) વિદ્વાયતનો એક કવિ. One of the poets

Night-Warbling (નાઇટ ડૉર્બિંગ) રાત્રે ગાનારું. Sing-  
ing at night.

Yields=Gives place to, is disturbed by.

Wooly (વૂલી) ઉનવાળી. Having wool.

Backs (બેક્સ) પીઠ. The back part.

Leap (લીપ) કુદવું Jump.

Play (પ્લે) રમત. Game. Pastime

Pet-lamb (પેટલેમ્બ) પાળેલું મેદું. Tamed lamb.

Playmate (પ્લેમેઇટ) રમતનો સાથી. Companion in play.

Offer (ઓફર) આપવું. Give.

Rabbits (રેબિટ્સ) સસલાં. Hares.

Banks of Sand (રેતીનાં જમીન) Plots of Sand.

Race (રેઇસ) દોડવું. Run.

March hare=માર્ચ મહિનામાં સસલું. Rabbit in the  
month of March.

Tadpoles (ટૅડ્પોલ્સ) નાના દેડકાં. Young frogs.

Swim (સ્વિમ) તરવું. Float.

Smooth (સ્મૂથ) સુવાળી. Soft.

Frogs (ફ્રોગ્સ) દેડકા. Toads.

Jump over the bent back=પીઠપર થઇને કુદી જવું.

Game (ગેઇમ) રમત. Play.

**Leap-frog**=એક જાતની રમત જેમાં એક છોકરો વાંકો વળીને ઉભો રહે છે ને બીજો તેની પીઠ પર ચઢીને કુદી જાય છે. A kind of play in which one boy leaps over the back of another. [honey.

**Bees** (બીઝ) મધમાખી. A kind of flies which suck Hum (હમ્) ગજુગજુટ કરવે. To buzz. Murmur.

**Sight** (સાઇટ) દેખાવ. Scene. View.

**Straw-hives**=પરાજની અંદર બાંધેલા મધપૂડા. Hives built in straw.

**Standing** (સ્ટેન્ડિંગ) ઉભું રહેલું. Erected. Resting.

**Wooden bench**=લાકડાની પાટલી. Bench made of wood.

**Bench** (બેન્ચ) પાટલી. Form. [ing in and going out.

**Passing in and out**=અંદર જતા ને બહાર આવતાં. Com-

**Murmur** (મર્મર) ગજુગજુટ. Humming.

**Honey** (હોની) મધ. Sweet juice of flowers.

**Hive** (હાઇવ્) મધપૂડો.

**Slices** (સ્લાઇસિસ) કટકા. Pieces. [morning.

**Break-fast** (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો. A meal in the early

**Butter** (બટર) માખણ.

**Afternoon** (આફ્ટરનૂન) બપોર પછીનું. Evening..

**Tea**=ચાહ સાથેનું ખાણું. A little meal with tea.

**Flit** (ફ્લિટ) ઉડવું. Fly.

**Yellow** (યેલો) પીળું.

**Glow** (ગ્લો) ચળકવું. Shine.

**Chase** (ચેઇઝ) પાછળ જવું. To go after. Follow.

**Shouting** (શાઉટિંગ) બુમ. Loud cry.

Many an English home=વિલાયતમાં ઘણે ઘેર. Many homes in England. [to another.

Moving (મુવિંગ) ફેરવવું. Changing from one place Furniture (ફર્નીચર) ખુરસી વગેરે સામાન. Things used in a house such as chairs and tables.

Dust (ડસ્ટ) ઝાપટવું, ધુળ કઢાડવી. To shake off dust. Scrub (સ્ક્રબ) Rub hard.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy. Clean. [clean in Spring. Spring cleaning વસંત ઋતુમાં સાફ કરવું તે. Making What can be better=Nothing can be better than. Healthy (હેલ્ધી) તંદુરસ્ત, સુખાકારી. Wholesome.

## THE FIRST GRIEF.

### પહેલી દિલગીરી.

Call (કોલ) બોલાવો.

Back (બેક) પાછો. Again.

Alone (એલોન) એકલો. Having no company with.

Summer (સમર) ઉનાળો. One of the seasons.

Is gone (ઇઝ ગોન) ગયો છે. [insect.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A kind of winged

Glancing (ગ્લાન્સિંગ) ઉડવું. Flying.

Across (અક્રોસ્)-માં થઈને. Through.

Sun beam (સનબીમ) સૂર્ય કિરણ. Ray of the sun.

Track (ટ્રેક) રસ્તો. Way. Path.

I care not now=Now I do not care.

Chase its flight=Go after the flying butterfly.

Chase (ચેઝ) ની પાછળ ચાલવું. Follow.

The flowers run wild=પુષ્પો યુક્ત હો છે. The flowers grow irregularly.

Sowed (સોડ) વાવ્યાં હતી. Planted.

Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ, On all sides.

Vine (વાઇન) દ્રાક્ષનો વેણો. Grape trees.

Load (લોડ) બોજો. Burden.

Is drooping (ડ્રોપિંગ) લટકે છે. Is hanging downwards.

Voice (વોઇસ) અવાજ. Cry. Sound.

Fair (ફેઅર) ખુબસુરત. Beautiful.

Face (ફેઇસ) રહેરો. Countenance.

Like spring time=Like flowers in spring.

Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસતો હતો, પ્રકાશતો હતો. Shone.

Earth (અર્થ) આ દુનિયા. This world.

Thoul't=Thou wilt.

The face.....smiled=The face which was as cheerful as flowers in spring.

Brief (બ્રિફ) ટુંકા. Short

Life of joy=Cheerful life.

A rose's.....was given=A life as short but as cheerful as that of a rose was given to him.

Unto=To.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise. [where they were.

Has left રાખી ગયો છે. Has allowed to remain

In vain (વેઇન) ફેલિયા. Without success. Fruitlessly.

Through the long, Long summer hours.=ઉનાળાના દિવસો દરમિયાન (દરમિયાન) માં During the hot season.

By=પાસે. Beside.

Brook (બ્રૂક) ઝરો. Rivulet. [a thicket.

Glade (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલ્લી જગ્યા. An open space in.

Wanderings (ઉવોન્ડરિંગ્સ) ભટકવું તે. Rambles.

Are over ?=અંત આવ્યો છે. Are finished ?

Would I had loved him more=હું તેને વધારે ચાહત તે  
સાફ થાત. I wish I had loved him more.

1 Oh call back my brother to me  
because I cannot play without him. Summer  
has come and there would be beautiful flowers  
and bees but where is my brother gone ?

2 The butterfly flies shiningly in the rays  
of the sun; but now that my brother is not  
with me I do not care to follow the butterfly.

3 The flowers which we sowed round our  
garden tree have grown abundantly. Our vine  
plant is bent down by the weight of grapes.  
O call my brother back to me.

4 Oh pretty child ! He is dead and so he  
would not hear thy voice and he will not come  
back to you. Your brother's face which was as  
cheerful as flowers in spring will be no longer  
seen by you on this earth.

5 He was given a life as short but as cheer-  
ful as that of a rose. Oh boy you must go  
and play alone because your brother is dead  
and is in paradise.



6 Has he then gone away leaving these birds and flowers; and am I to call him uselessly; Will he not come again to me in the long and tedious summer days.

7 Are all our rambles by the side of the stream and in the valley finished? It would have been better if I had loved him more when I played with him.

## THE JUDGE'S DEBT. Part I.

ન્યાયાધીશનું દેવું.

About (એબાઉટ) લગભગ, આશરે. Nearly.

Ago (એગો) પહેલાં. Before.

Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Well known. [that.

Although (ઓલ્થો) અગર જો કે Not withstanding

Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન. Totally.

Character (ક્રેક્ટર) ચાલચલગત. Qualities of mind.

Timid (ટિમિડ) બીકણ, બીર. Shy.

On the other hand=On the contrary.

Upright (અપ્રાઇટ) સાચા બોલો, Open. Straight forward.

Honest as the day=Very honest.

Fun (ફન) ગમ્મત, મજા, મસ્કરી. Humour. [fun.

Mischief (મિસ્ચિફ) તેણાન. Doing what is wrong in

Full of fun and mischief=Was very funny and mischievous.

Owned up (ઓન્ડ) કબુલ કરતો, સ્વીકારતો. Confessed.

Desks (ડેસ્ક્સ) ઢળતી પાટલી. Benches.

Were seated=બેઠા હતા. Had sat.

Hall (હોલ) ઓરડો. Big room.

Left (લેફ્ટ) છોડ્યો. Went out of.

Back was turned=ગયો. Went out.

Pranks (પ્રેક્સ) અટક્યાળાં. Tricks.

As hard as=પૂરુ. As much as.

Divided (ડિવાઇડેડ) વહેંચાયો હતો, ભાગ પડ્યા હતા. Cleft.

Separated in two parts.

Heavy (હેવી) ભારે. Weighty.

Curtain (કર્ટન) પડદો. A cloth hanging down to shut off a part of the room.

Passing (પાસિંગ) પાસે થઇને જતો હતો. Walking beside.

Tug (ટગ) ખેંચવું તે. Pull.

Gave it a tug=Pulled it.

Hard (હાર્ડ) જોરથી. Forcibly.

Horror (હોરર) ભય, ગભરાટ. Terror.

To his horror=He was terrified to see that.

Rent (રેન્ટ) ફાટ, ચીરો. Tear.

Terror (ટેરર) ખીક, ભય. Fear.

Turned.....terror=Because very pole on account of fear.

Harsh (હાર્શ) કડક, નિર્દય. Cruel.

Punished (પનિશ્ડ) શિક્ષા કરવામાં આવશે. Be beaten.

Severely (સીવિઅર્લિ) જોરથી, ઘણું. Very much.

Found out (ફાઉન્ડ) જાણ્યો. Discovered.

Rest (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.

Crowded (ક્રાઉડેડ) એકઠા થયા. Gathered together.

Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Loss. Hurt. Harm.

So that=In such a manner that.

Crept back=જાનામાના ચાલ્યા ગયા. Walked away silently.

Silence (સાયલન્સ) શાંતિ. Stillness.

Made the master think=મહેતાજીને વિચાર કરાવ્યો.

Caused the master to think.

Happened (હૅપ્નિંગ) બન્યું હતું. Occured.

Usual (યુઝવલ) દરરોજની પડેમ. As always.

Shook (શુક) હલાવ્યો. Moved to and fro.

Tear (ટેઅર) ધાત, ચીરો. Rent.

Stern (સ્ટર્ન) કડક. Angry.

Still (સ્ટિલ) શાંત. Quiet.

In turn=વારેકરતી. One by one.

Culprit (કલ્પિટ) ગુન્હેગાર. Guilty one.

When.....to be asked=When Nicholas's turn came.

Tongue (ટંગ) જીભ. A limb of the body.

Cleave (ક્લીવ) વળગવું, ચોંટવું. Stick.

Roof of his mouth=તાળવું. Palate.

His tongue.....mouth=He was so much afraid that he became nervous and he could not speak.

- Courage (કરેજ) ધીરજ, Presence of mind.  
 Courage failed him=તેને બીક લાગી. Was afraid.  
 Trembling (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતો. Shaking with fear.  
 Miserable (મિઝરેબલ) દુઃખી. Sad. Wretched.  
 Fellows (ફેલોઝ) સાથે બહુનારા. Companions.  
 Untruth (અનટ્રુથ) જુઠું. Falsehood,  
 Not far off=દૂર નહિ, પાસે. Near.  
 Determined (ડિટર્મિન્ડ) નિશ્ચય કર્યો. Resolved.  
 Shield (શીલ્ડ) ઢાલની માફક રક્ષણ કરવું. To protect.  
 Too (ટૂ) વળી. Moreover.  
 Flogged (ફ્લૉગ્ડ) યટકા મારવા. Beaten.  
 Turned out=હાંકી કહાડશે, કાઢી મુકશે. Driven away.  
 Ruin(રૂઇન) પાપમાલ કંવું. Injure very much.  
 Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેમાર. Culprit.  
 Ordered (ઓર્ડર્ડ) હુકમ કર્યો. Commanded.  
 Gave him a good flogging=ગાવે him a severe beating.  
 In the sight of=In the presence of.  
 Was over પુરું થયું. Was finished.  
 Flushed (ફ્લશ્ડ) શરમને લીધે રાતો. Red with shame.  
 Clenched (ક્લેન્ડ) મુઠ્ઠી વાળેલી. Shut tightly.  
 Generous (જનરસુ) ઉદાર. Noble.  
 Action (એક્શન) કામ. Deed.  
 Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો. Protected.  
 Did not very much matter=બહુ ધન કરી નહિ, બહુ કામનું નહિ. Did not give much trouble, was not so important.

Fancy (ફેન્સિ) વિચાર કરવો. Imagine.

Wretched (રેચ્છેડ્) દુઃખી. Miserable.

Coward (કાવર્ડ) બીકલુ. One who is afraid.

Lessons (લેસન્સ) પાઠ. Exercises.

Play-ground (પ્લે ગ્રાઉન્ડ) રમત ગમતની જગ્યા. Ground where children play.

Noticed (નોટીસડ) ધ્યાન દધને જોયું. Marked. Observed.

Shunned (શન્ડ) તથા દીધો. Avoided. [ in their ears.

Whispered (વ્હીસ્પર્ડ) કાનમાં વાત કરી. Talked slowly.

Carried (કેરીડ) ફેરવ્યો.

Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. A part of the body.

Bitterly (બિટર્લી) ઘણુંજ. Very much. Copiously.

Sobbed (સૉબ્ડ) ડુસ્કાં ભરીને રોયો. Cried noisily.

Never (નેવર) કોઈ દરોડો નહિ. At no time.

Forget (ફર્ગેટ) ભૂલી જવું. Cease to remember.

Driven from home=ગરમાંથી બહાર કહાડી મુકત. Turned out from the house.

Repay (રિપે) અદલો વાળી આપવો. Pay back.

Grow (ગ્રો) થવું. Become.

## THE JUDGE'S DEBT. Part II.

ન્યાયાધીસનું દેવું.

Lost sight of=જોયા નહોતા, ભૂલી ગયા હતા Had ceased to see. Had forgotten.

Ways in life=ધર્મો Occupation.

- Apart (એપાર્ટ) જુદા. Separate. [with the king.  
 Royalist (રોયલિસ્ટ) રાજાના પક્ષના. Those who sided  
 Defeated (ડીફીટેડ) હરાવ્યા હતા. Vanquished.  
 Put to death=મારી નાંખ્યો. Killed.  
 Roundheads (રાઉન્ડહેડ્સ) પાર્લામેન્ટનો પક્ષ કરનાર. Those  
 who sided with Parliament.  
 Ruler (રૂલર) રાજ્ય કર્તા, રાજા. Sovereign.  
 Lawyer (લૉયર) કાયદાનો અભ્યાસ કરનાર. One who  
 studies the law.  
 Judge (જજ) ન્યાયાધીશ. One who decides a quarrel.  
 Soldier (સોલ્ડર) લડાવેયો. One who fights.  
 Officer (ઓફિસર) અમલદાર. One who holds office.  
 Army (આર્મી) લશ્કર. Forces.  
 Battle (બેટલ) લડાઈ. Fight.  
 Along with=સાથે Together with.  
 Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું. Dungeon. A place where  
 prisoners are kept.  
 To be tried for=તપાસ ચલાવવી. To hold inquiry.  
 Treason (ટ્રીઝન) રાજ્યદ્રોહ. Disloyalty. [ *great.*  
 Grand (ગ્રાંડ) મહાન; પ્રૌઢ Great. Majestic. L. *grandis*  
 Solemn (સૉલમ) ગંભીર. Serious.  
 Raised (રૈઝ્ડ) ઉભું કરેલું, ઉંચું, Erected high.  
 Platform (પ્લેટફોર્મ) બેસવાની ઉંચી જગ્યા. A large  
 wooden seat raised over the floor for seating.  
 Wearing (વેરિંગ) પહેરીને. Putting on.  
 Wig (વિગ) ગુઆદાર વાળનું ઢાંકણ. False hair worn  
 by lawyers and judges.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચક્રચક્રીત રાત્રું Bright red.

Robes (રોબ્સ) ઝબ્બા. Gowns. Long dress.

Trimmed (ટ્રિમ્મ્ડ) ડોરણુ કરેલી, શણગારેલી. Ornamented.

Ermine (અર્મિન) ધોળાં રવાં. White fur.

Worn (ઉવોર્ન) થાકેલાં. Tired.

Weary (ઉવીઅરિ) શ્રમિત થયેલા Exhausted.

Mud-stained = કાદવથી ખરડાયેલા. Who had spots  
of mud stuck to them. [in.

Were led in = લઈ આવવામાં આવ્યા હતા. Were brought

Sentence (સેન્ટન્સ) શિક્ષા. Punishment. Order of a  
judgo.

Were led in to receive their sentence = Were  
brought to hear their sentence.

Read out = મોટેથી બોલવામાં આવ્યાં. Spoken loudly.

Started (સ્ટાર્ટ્ડ) ચમક્યો Moved quickly with  
astonishment.

Duty (ડ્યુટિ) ધરજ, કર્તવ્ય, Obligation.

Cells (સેલ્સ) ઓરડી. Small rooms in which prisoners  
are kept. [manner.

Strangely (સ્ટ્રેન્જ્લી) વિચિત્ર રીતે. In a wonderful

Troubled (ટ્રુબલ્ડ) દુઃખ થયું હતું. Felt uneasy.

Stepped (સ્ટેપ્ડ) પગલાં મુક્યાં. આવ્યો. Came.

Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ. To the front.

Worship (ઉવર્શિપ) ન્યાયાધીશને બોલાવતી વખત માનમાં આ  
જુદ વપરાય છે. Title of a Judge.

Hurried (હરિડ્) ઉતાવળથી ગયો. Walked quickly.

Servant (સર્વન્ટ) ચાકર. Menial. Employee.

Throw (થ્રો) આધે ફેંકી દેવું. Cast off.

Toss aside (ટોસ એસાઇડ) બાજુએ ફેંકી દેવું. Throw away.

Handful (હન્ડફુલ) મુઠો ભરીને. As much as can be contained in a fist.

Silver (સિલ્વર) રૂપાના સિક્કા. Silver coins.

Table (ટેબલ) મેજ. Desk.

Railway (રેલ્વે) આગગાડી.

Telegraphs (ટેલિગ્રાફ) તાર. Cables.

Horse back (હોર્સબેક) ઘોડાપર ચઢને. Riding on the back of a horse.

Later (લેટર) મોડેથી, પાછળથી. Afterwards.

Booted (બૂટેડ) જોડા પહેરલા. Wearing boots.

Spurred (સ્પર્ડ) જોડાની એડી આગળ રાખવામાં આવતો આડો ખીલો. Having spurs.

Galloped (ગેલપ્ડ) ઘોડાને ચારે પગે કુદાવ્યો. Made his horse go as fast as he could.

Watchman (વૉચમેન) ચોકીદાર. Police-man.

Stately (સ્ટેટિલ) પ્રૌઢ. Lofty. Grand.

On and on=આગળ અને આગળ. Further and further.

Next (નેક્સ્ટ) બીજો. Othor.

Fresh (ફ્રેશ) નવો, તાજો. New. Not tired.

Arrived (એરાઇવ્ડ) આવી પહોંચ્યો. Reached. [Directly.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) એકદમ, સીધો, ખદારો ખદાર, At once.

Great ruler=Oliver Cromwell.

Stared (સ્ટેઅર્ડ) જોયું. Gazed.



Was shown into=સાવવામાં આવ્યો. Was brought.

Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અન્યયથી. Wonder.

Blame (બ્લેમ) ઠપકો. Reproach.

Example (એક્ઝેમ્પલ) દાખલો. Pattern to copy.

Difference (ડીફરન્સ) તફાવત, ફેરફાર. Disagreement.

Thank God=પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનો. Let God be praised.

Succeeded (સક્સીડેડ) ફતેહ પામ્યો છું. Triumphed.

Is due to=Is the result of.

Grant (ગ્રાન્ટ) આપવું. Give.

Pardon (પાર્ડન) માફી. Forgiveness.

Stead (સ્ટેડ) ને બદલે. In his place.

Matter (મૅટર) બાબત. Subject.

Refuse (રિફ્યુઝ) ના પાડવી. Say no.

Stiff (રિડ્જ) અકડકડ. Aching. Rigid.

Precious (પ્રેશ્યસ) કીમતી. Valuable.

He lost no time in=He at once without delay went to.

Safe (સેફ) સહીસલામત. Secure.

Demanding (ડીમાન્ડિંગ) માગવું. Requiring. Asking.

Condemned (કન્ડેમ્નડ) ગુન્હેગાર ઠરેલો. Declared guilty.

Sentenced. (L. Con and damno I condemn.)

Pulling (પુલિંગ) બહાર કાઢતી. Taking out.

Flung.....neck=He embraced him.

Deserved (ડીઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of.

Forgotten (ફોર્ગોટન) ભુલી ગયેલો. Ceased to remember.

Promise (પ્રોમિસ) વચન. Assurance. Declaration.

L. *Pro* and *mitto* I send.

I have paid my debt=મેં મારું દેવું આપ્યું છે. I have discharged my debt.

## THE KING AND HIS STORY-TELLERS.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારાઓ.

Was very fond of=શોખીન હતો, ગમતી હતી. Liked very much.

In fact=ખરી રીતે જોતાં. Truly speaking.

Delight (ડીલાઇટ) આનંદ. Joy. Pleasure.

Mind (માઇન્ડ) દરકાર કરવી. Care. [ in a tale.

Moral (મોરલ) વાર્તામાંથી લેવાની શિખામણ. Lesson taught

Courtiers (કોર્ટીઅર્સ) હજીરીયા. Nobles.

Arouse my admiration=મને ખુશી કરવો. Make me wonder. Make me please. [ *mirror*, I wonder.

Admiration (અડ્મિરેશન) અજાયબી. Wonder L. *ad* and

Stick up (સ્ટિક અપ) ચોંટાડવું. Apply. Fix.

Copy (કોપી) નકલ. Imitation. [ danger.

Warning (વોર્નિંગ) ચેતવણી. Telling fo coming

Proclamation (પ્રોકલેમેશન) દહેરો. Notice to the public.

L. *pro*, *forth* and *clamo* I call aloud.

Where as (ઉન્લેસ્અઝ) કારણ કે. Because.

Have quite determined=Have made a firm resolution.

Endless (એન્ડલેસ) છેડા વગરની. Having no end.

Marry (મારિ) પરણવું. Wed. Take for bride. [ to me.

Pride of my royal heart=મને વહાલામાં વહાલી. Dearest

Royal (રોયલ) રાજનું Kingly.

Any man..... may try=Any one who deires  
to tell such a story may try.

Start (સ્ટાર્ટ) શરૂ કરવું. Begin.

Fails (ફેઇલ્સ) નિષ્ણ જાય છે. Does not succeed.

Struck off (સ્ટ્રુક ઓફ) કાપી નાંખવામાં આવશે. Cut off.

Hanged till he is dead=શંસી દેવામાં આવશે Beheaded

Competitor (કોમ્પિટિટર) હરિશાષ કરનાર. One who tries

to win a prize L. Con, together and peto I seek.

All too soon=એકદમ, તરત. At once.

Executioner (એક્ઝિક્યુશનર) ફાંસી દેનાર. One who puts  
to death prisoners L. ex and sequor I follow.

Are as dead as dead can be=Are completely dead.

Palace (પેલેસ) મહેલ. Royal dwelling.

Stuck upon=Fixed, Fastened.

Cuninng (કનિંગ) લુચ્ચો. Shrewd.

Salaam (સલામ) સલામ. Salute.

Accents (અક્સન્ટ્સ) શબ્દો. Words.

Mild (માઇલ્ડ) ધીમા. Slow.

Mellow (મેલો) નમ્ર. Soft. Polite.

Crave (ક્રેવ) માગવું. Beg.

Is done=પુરી થાય. Is finished.

Patience (પેશન્સ) ધીરજ. Calmness of mind.

Of course=અલબત્ત. Certainly.

# THE KING AND HIS STORY TELLERS.

રાજા અને તેના વાર્તા કહેનારા.

## Part II.

Bowed (આડિડ) નીચા વળીને સલામ કરી. Salaamed.

Wealthy (ઉવેલ્લિ) પૈસાદાર. Rich.

Barn (બાર્ન) કોડાર. Store house.

Build (બિલ્ડ) બાંધવું. Construct.

Stored (સ્ટોર્ડ) એકઠું કર્યું. Collected.

Year by year=Year after year, for years together.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Ceiling (સિલિંગ) છત. Top of room inside.

Safely (સેફલિ) મજબૂત રીતે. Securely.

Locked (લૉકડ) તાળું દીધું. Closed with a lock.

Window (ઉવિન્ડો) આરી. Opening in the wall for light and air.

Were blocked (બ્લૉકડ) અંધ કરી. Stopped up. Closed fast. [ of food.]

Famine (ફેમિન) દુકાળ, અનાજહિ. Great scarcity (esp.

No drop should leave the sky=ખીલકુલ વરસાદનું ટીપું પડે નહિ. Not even a little rain falls.

Gazed (ગેઝડ) ધારીને નેયું. Looked long.

Single (સિંગલ) એકે. Even one. Any.

Carelessly (કેરેલ્સિ) બેદરકારીથી. Recklessly.

Chimney (ચિમની) ધુમાડીયું. A hole in the roof through which smoke goes

Roof (રૂફ) ઢાપડું. Covering on the top of a house.

Morrow (મોરો) બીજો દિવસ. Next day.

Sparrow (સ્પૅરો) ચક્લી A small bird. A swallow.

Just (જસ્ટ) બરાબર. Exactly.

Quite so=બરાબર ખરું છે. Exactly true.

Frowned (ફ્રાઉન્ડ) ભવાં મહડાવ્યાં, ગુસ્સે થયો. Looked angry.

Impatience (ઇમ્પેશન્સ) અધીરાઇ. Want of endurance.

Haste ( L. *in and patior I suffer.* )

Clenched (ક્લેન્ચ્ડ) જોરથી વાળી. Shut tightly.

Fist (ફિસ્ટ) મુક્કી. Grip. Hand closed tightly.

Choked (ચોકડ) ગળે વળગ્યું, ગળામાં ભરાયું. Stuck in.  
his throat.

It choked him=His throat may be blocked so  
that he can not speak.

Went on (ઉવેન્ડ) ચાલી. Continued.

Was nearly mad=Became very angry.

Million (મિલિયન) દસલાખ. Ten Lakhs.

Billion (બિલિયન) કરોડ. One crore.

Gasped (ગેસ્પડ) મ્હોં ફાડીને બોલ્યો. Said like one who  
can scarcely breathe.

Princess [[પ્રિન્સેસ] કુંવરી. Daughter of the king.

Throne (થ્રોન) રાજ્ય. Royal seat.

Awful [ઑફુલ] ભયંકર. Fearful. Terrible.

Stark [સ્ટાર્ક] તદ્દન. Quite.

Tale (ટેલ) વાર્તા. Story.

I wish you.....born=It would have been  
better if you had not been born.

Foolish [ફૂલિશ] મૂર્ખ. Silly.

Word [વર્ડ] વચન. Promise.

Kept his word=Fulfilled his promise.

## THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part I.

વિલાયતમાં ઉનાળો.

Scarcely (સ્કેર્સલિ) બાગ્યેજ. Hardly. [of light.

Darkness (ડાર્કનેસ) અંધારું, કાળાશ. Blackness, 'Absence

Goes down=અસ્ત પામે છે. Sets. [North.

Northern (નોર્થર્ન) ઉત્તર તરફના. Belonging to the

Twilight (ટવાઈલાઇટ) સંધ્યા. Time just before it gets dark.

Keep on (કીપઑન) પહોંચવું. Last.

One.....read at midnight=It is so clear that one can read at midnight. [night.

Midnight (મિડનાઇટ) મધ્યરાત્રિ, મધરાત. Middle of the

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ. One of the seasons.

Wake to life (વેક) જાગૃતિમાં આવવું. Revive, Come to life.

Sleep (સ્લીપ) ઉંધ. Slumber.

Nature (નેચર) દુદરત. The world around us.

The earth (અર્થ) પૃથવી. The globe on which we live. The world. [gently hot.

Warms (ઉવોર્મ્સ) ઉક આવવી, ગરમાડો આપવો. To make

Grateful (ગ્રેટફુલ) કૃતજ્ઞ, આભારી. Thankful.

Blaze (બ્લેઝ) ઝગઝગાટ, પ્રકાશ. Strong light.

Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશ કરે એવું. Nice, Pleasing.

Shade (શેડ) છાંયડો. Shadow.

Leafy (લીફી) પાંદડાવાળાં. Having leaves.

Branches [બ્રાન્ચિઝ] ડાળી. Arms of a tree.

Bank [બેન્ક] તીર, Coast. Shore.

Winding (વિવાઇન્ડિંગ) વાંકું ચુકું. Zigzag

Brook [બ્રૂક] ઝરો. Streamlet.

Watch [વૉચ] ધ્યાન દઇને જોવું. Observe. [flow.

Dance (ડાન્સ) ઉચું નીચું જોડેવું તે, ઝડપથી જોડેવું તે. Rapid.

Stones [સ્ટોન્સ] પથરા. Pebbles.

Watch.....sand and stones=Mark the water passing over sand and stones.

Ever (એવર) હમેશાં. Always.

Cloud [ક્લાઉડ્ઝ] વાદળું. Mass of vapour in the sky.

Days may.....to be seen=Days may pass away without seeing a cloud.

Thick (થિક) ઘાટું. Dense. ( the sky in monsoon.

Lightening (લાઇટનિંગ) વિજળી. Flashes of light in

Gleams [ગ્લીમ્સ] ચળકે છે. Shines.

Thunder [થન્ડર] મેઘની ગર્જના, ગડગડાટ. Loud noise caused by the clashing of clouds.

Rattles [રેટલસ] ગડગડાટ કરવો. Keeps on making a quick sharp noise. [noise.

Crashes [ક્રેશિઝ] મોટો અવાજ કરે છે. Makes a loud

Heavy (હેવી) મોટાં બારે. Huge.

Shower (શાવર) ઝાપડું. Fall of rain.

In heavy showers=Pours down copiously.

Thunder storm (થન્ડરસ્ટોર્મ) ગડગડાટ સાથેનું તોફાન.  
Hurricane.

Rainbow (રેઇનબો) મેઘધનુષ્ય. A semicircle caused by sun rays in showery weather.

Monsoon (મોન્સૂન) ચોમાસુ. Rainy season.

Weather (વેધર) હવા. Climate.

Clothes (ક્લોથ્સ) કપડાં. Dress.

Sun shade (સનશેડ) સૂર્યના તાપમાંથી બચવાનું ઢાંકણ.

Covering to protect from the heat of the sun.

Gay=Pretty, fine.

Hues (હ્યુઝ) રંગ. Colours.

Drinks (ડ્રિન્ક્સ) પીણું. Aerated water.

Ice (આઇસ) બરફ. [to sprinkle water on the earth.

Water-carts (વોટરકાર્ટ્સ) પાણી ઇંટવાની ગાડી. Carts

Sprinkle (સ્પ્રિંકલ) છાટવું. To scatter in small drops.

Dust (ડસ્ટ) ધૂળ, કચરો. Dirt.

Drivers (ડ્રાઇવર્સ) હાંકનારા. Those who drive carts.

Shield (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Straw (સ્ટ્રો) પરાળની. Made of straw.



Dusk (ડસ્ક) ઝંખું અંધારું. Slight darkness soon after sunset. [ bright light in its tail.

Glow-worm (ગ્લોવર્મ) આગિઓ કીડો. Worm with Way side (કેવે સાઇડ) રસ્તાની બાજુએ. On the side of the road.

Country (કન્ટ્રી) ગામડાના. Rural.

Spark (સ્પાર્ક) તનખો. Bright shoot of light.

Twinkling (ટિવંકલિંગ) ઝગકારો મારતા, ચળકાટ મારતા

Opening and shutting.

Glitters (ગ્લિટર્સ) ચળકે છે. Shines brightly.

Quarter (ક્વોર્ટર્) ચોથો ભાગ ( $\frac{1}{4}$ ) One fourth.

Quarter to four=ચારમાં પંદર મીનીટ ઓછી. (=  $\frac{3}{4}$  કલાક )

$\frac{1}{4}$  hour (= 15 minutes ) less in four.

O'clock (ઓ ક્લોક) વાગતે. Of clock. [past eight.

Quarter past eight=સવા આઠ  $\frac{1}{4}$  hour (=15 minutes)

Follows (ફોલોઝ) ની પાછળ આવે છે. Comes after.

" A midsummer night's dream "=It is the name of a drama written by Shakespeare.

Wee (વી) નાનાં. Small.

Fairy folk ( ફેઅરિ ) પરી જેવાં નાનાં પ્રાણીઓ. Small pretty beings, supposed to be seen only at night.

Advances ( એડવાન્સિસ ) આગળ વધે છે. Proceeds.

Orchard (ઓર્ચર્ડ) વાડી. Fruit tree garden.

Ripens (રિપન્સ) પકે છે. Becomes ripe.

Are laden with=ભરાયે ભરે છે. Are full of.

Cherry (ચેરી) એક જાતનું ફળ. }  
 Apples (એપલ) શેબફળ. } Kinds of fruits.  
 Plums (પ્લમ્સ) આલુ.  
 Pears (પીઅર્સ) જમરૂખ.

Stroll (સ્ટ્રોલ) ભટકવું. Walk leisurely.

Lane (લેન) ગલી. Narrow paths.

Juicy (જ્યુસિ) રસવાળાં. Having juice.

Raspberries } રજોની જાત. Kinds of fruits.  
 Black berries }

Prickly (પ્રિક્લિ) કાંટાવાળી. Thorny.

Are free to all=Any one who likes may pick  
 black-berries.

Bushes (બુશિઝ) ઝાડી. Thicket.

Hedge (હેજ) વાડ. Fence.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ચમત્તું, રાતું. Bright red.

Poppy (પોપી) }  
 Honey suckle }  
 Violet } Kinds of flowers.  
 Daisy }

Meadows (મેડોઝ) ખીડ. Open grassy fields.

Fleece (ફ્લીસ) ઉનવાળી ઘેરાંની ચામડી. Skin of the sheep  
 with the wool on.

Bleating (બ્લીટિંગ) ઘેરાંનું બેં બેં કરવું. Cry of the sheep.

Loud (લાઉડ) મોટું. Great. [ Scissors.

Shear off (શીયર) કાપી નાખવું, કાતરી નાખવું. Cut with

Steel (સ્ટીલ) મજબેલની. Made of soft iron.

Pair of shears=કાતર. Scissors.

Sheep (શીપ) ઘેટાં. A kind of four footed animal.

Wooly (ઉવૂલિ) ઉનવાળાં. Having wool.

On (ઑન) પહેરેલો. Put on.

Need (નીડ) જરૂર પડે. Require.

Warmth (ઉવોર્મ્થ) હુંફ. Heat.

Is woven (ઉવોવન) વણાય છે. Is spread into cloth.

Is entwined into a fabric.

Mills (મીલ્સ) મીલ, વણવાના કારખાના. Factories where  
cloth is woven. [ fabric.

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીનજું. Made of a soft woolen

Millions (મિલિયન્સ) લાખો. Many.

Clothing (ક્લોથિંગ) કાપડ, કપડાં. Dress. Clothes.

Parks (પાર્ક્સ) બાગ. Large open grounds with trees  
where people may walk.

Open to all=Where any body can go freely.

Bloom (બ્લૂમ) ખીલવું. Open.

Cottage (કોટેજ) ઝુપડું. Hut.

Crowd (ક્રાઉડ) એકઠાં થવું. Gather.

Show (શો) પ્રદર્શન. Exhibition.

Lilies (લિલિઝ) કમળનું ફુલ. Lotus flower.

Blooms (બ્લૂમ્સ) ફુલો. Flowers.

Tint (ટિન્ટ) રંગ. Hue. Colour.

Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપરીઓ. Small round vessels  
made of grass to hold fruits and flowers.

Vegetables (વેજટેબલ્સ) શાક.

Peas (પીઝ) વટાણા.  
 Bean (બીન) એક જાતનું યાક.  
 Potatoes (પોટેટોઝ) બટાટા. } Kinds of vegetables.

Prize (પ્રાઇઝ) ધનામ. Award. Gift.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) છોડવા. Herbs. Shrubs.

Gardener (ગાર્ડનર) માળી. One who keeps a garden.

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત. Peasant.

From far and near=From distant and near villages.

Judges (જજિન્સ) ન્યાય આપનારા. Those who decide.

Decide (ડિસાઇડ) નક્કી કરવું, નિર્ણય કરવો. Judge.

Blade (બ્લેડ્ડ) છરી. Knives.

Scythe (સાઇથ) દાંતરડું. Curved knives to cut grass.

Machine (મશિન) યંત્ર. Instrument.

Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ) સુગંધ. Sweet scent.

Roll (રોલ) ગળાડવું. To turn over.

Hay (હે) સુકું ઘાસ. Dry grass.

Piled (પાઇલ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Heaped.

Heaped (હીપ્ડ) ઢગલો કરવામાં આવે છે. Piled. Placed one over another.

Yard (યાર્ડ) વાડો. Open space in a field.

Corner (કોર્નર) ખુણો. Nook.

Rick (રિક્ક) મોટો ઢગલો. Heap.

Store (સ્ટોર) જથ્થો. Collection.

Cattle (કૅટલ) દેર. Four-footed animals.

Moist( મોઇસ્ટ) ભીની. Damp. Wet.

- Mild climate=Neither very hot, nor very cold.  
 Climate (ક્લેમાટ) હવા. Weather.  
 Yield (યીલ્ડ) પેદા કરવું. Produce. Give. [vicinity.  
 Sister isle (સિસ્ટર આઇલ) જોડેનો ટાપુ. Island in the  
 Isle (આઇલ) ટાપુ. Island.  
 Ireland (આયર્લેન્ડ) ઈંગ્લાંડની જોડેનો ટાપુ.  
 Emerald (એમેરલ્ડ) નીલમ જેવો હીલો. Green like emerald  
 (a kind of precious stone).  
 Emerald Isle=Island with evergreen grass.  
 Stalk (સ્ટૉલ્ક) થડ. Stems of plants.  
 Shoulder (શોલ્ડર) ખભો. Part of the body.
- 
- THE NATIONAL ANTHEM.  
 રાજ્યગીત.
- Gracious (ગ્રેશીયસ) માયાળુ. Good and kind.  
 Noble (નોબલ) ઉદાર. Generous.  
 Victorious (વિક્ટોરિયસ) વિજયી. Triumphant.  
 Send him victorious.=Make him victorious.  
 Glorious (ગ્લોરિયસ) કીર્તિવંત. Full of glory. Great.  
 Noble. Famous.  
 To reign (રેઇન) રાજ્ય કરવું. To rule.  
 Choicest (ચોઇસેસ્ટ) સારાંમા સારાં. Best.  
 Gifts (ગિફ્ટ્સ) ભેટ, વરદાન. Presents. Boons.  
 In store (સ્ટોર) જથ્થામાં હોય તે. In connection. In stock.  
 Be Pleased=મહેરબાની કરીને. Be good enough.  
 Pour (પોઅર્) વર્ષાવવું; આપવું. Give. Shower.

Defend (ડિફેન્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect.

Cause (કૌઝ) કારણ. Reason.

With heart=Heartily. Sincerely.

National (નેશનલ) પ્રજાકીય. Belonging to a nation.

Anthem (એન્થેમ) ગીત. Hymn.

Para 1 May God protect our kind king; may our noble king live long; may God give him victory and happiness and glory so that he may rule over us for a long time.

2 Oh God; Be kind enough to confer upon him the best gifts you have. He may reign for a long time; may he protect our laws and always give us reason to sing heartily "God save the king."

## THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

Summer in England-Part II.

વિહાયતમાં ઉનાળો.

Lawn (લૉન) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.

Cricket (ક્રિકેટ) બેટ અને બોલથી રમવાની રમત. A kind of play in which boys play with bat and ball.

Bat and Ball=બેટ અને દડો.

Dressed (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Clothed. Putting on.

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીન. Soft woolen cloth.

- All day long=આખો દિવસ. The whole day.
- Public (પબ્લિક) જાહેર. Belonging to the people.
- Eton and Harrow=These two towns possess the best schools in England.
- University (યુનિવર્સિટી) વિશ્વવિદ્યાલય. An institution which examines and confers degree.
- Matches (મેચિઝ) હરિશાધની રમત. Competitive play.
- Clapping (ક્લેપિંગ) તાળી પાડવી તે. Striking the palms of the hands.
- Hit (હિટ) ઠડકેલ. Striking.
- Catch (કેચ) ઝીલવું તે. To hold in one's hand.
- Wires (વાયર્સ) તાર.
- Flash (ફ્લેશ) ફેલાવવું. Spread.
- Game (ગેમ) રમત. Play. [news from all countries.
- Newspapers (ન્યુસપેપર્સ) છાપા. Papers containing
- Team (ટીમ) મંડળી, ટોળી. Party.
- Is done=Is finished.
- Jolly (જોલી) આનંદી. Merry.
- At the same table=સાથે. Together.
- Temper (ટેમ્પર) સ્વભાવ. Disposition.
- Get into a bad temper=ઠીકડાવું, ગુસ્સે થવું. Vexed.
- Teased. Become angry.
- Manly (મેન્લિ) બહાદુરી ભરેલી. Brave.
- Train (ટ્રેન) આગગાડી. Railway train.
- Seaside (સીસાઇડ) દરિયા કિનારો. Shore of the sea.
- Holidays (હોલિડેઝ) રજાના દિવસ. Vacation.

- Mistresses (ગિરદોસિક) મહેતીશ. Female teachers.
- Hardest (હાર્ડેસ્ટ) સખત. Severely.
- Cares of life=Worries of life. Anxieties of life.
- Pleasure (પ્લેઝર) મનહ, આનંદ. Delight. Joy.
- Brain (બ્રેઇન) મગજ. Delicate part of the body behind the fore head.
- Rest (રેસ્ટ) આરામ. Ease.
- Roam (રોમ) ભટકવું. Wander.
- Tigers (ટાઇગર્સ) વાઘ. A ferocious four footed animal.
- Snakes (સ્નેઇકસ) સાપ.
- Bare footed (બેર ફુટેડ) ઉધાડે પગે. Without shoes.
- Beach (બીચ) કિનારો. Shore.
- Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી. An instrument to dig ground.
- Castles (કેસલ્સ) કિલ્લા. Forts.
- Tide (ટાઇડ) ભરતી. Rising of the sea.
- Shallow (શૅલો) ઢાછડું. Not deep.
- Paddling ( પૅડલિંગ ) પાણીમાં દોડવું તે. Walking or running in shallow water.
- Sail in boat=વહાણમાં બેસીને જવું. [boat.
- Steam boat (સ્ટીમબોટ) વરાળથી ચાલતું વહાણ. A jolly
- Bands of music=વાજુ વગાડનારાઓ. Number of men playing together.
- Peak (પીક) શિખર. Summit.
- Landscape (લૅન્ડસ્કેપ) દેખાવ. View.
- Scene (સીન) દેખાવ. Sight. View. [made.
- Factory (ફેક્ટરી) કારખાનું. Building where things are



Drawing in (ડ્રોઈંગ) ટુંક થતાં જાય છે. Becoming short.

Nearly (નિજાઈ) લગભગ. Almost.

Cease (સીઝ) બંધ થવું. Stop.

Hatched (હૅચ્ડ) ઉઘડીને તેમાં બચ્ચાં જન્મે છે. Opened so that young once are born there.

Getting ready=તૈયારી કરે છે. Preparing.

Climes (ક્લાઈમ્સ) દેશ. Countries.

### CASABIANCA. કેસાબિઅન્કા.

Burning (બર્નિંગ) બળતું. On fire.

Deck (ડેક) તુલક. Floor of a ship.

Whence (વ્હેન્સ) જ્યાંથી. From which.

All but he=Everybody except him. [ fire.

Flame (ફ્લેમ) બડકા. Flash of light. Tongue of Lit=Lighted.

Battle's wreck (બૅટલ્સરૅક) લડાઈમાં ભાંગીને સળગી ઉઠેલું વહાણ. Ship which had been broken in battle and was on fire.

Dead=Dead persons.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest.

Creature (ક્રીચર) પ્રાણી. Being.

Heroic (હીરોઈક) શૂરવીર. Brave.

Heroic blood=શૂરવીર સ્વભાવનો. Having the nature of a hero. Brave and noble.

Proud (પ્રાઉડ) મગર, ઉમદા. Noble.

Childlike form=Boyish appearance. [Advanced.

Rolled on (રોલ્ડ ઓન) આગળ આવ્યા. Came near.

Word (વર્ડ) આજ્ઞા, હુકમ. Order.

Faint (ફેઇન્ટ) મૂર્છા પામેલો. In swoon. Senseless.

Below (બિલો) નીચે. Beneath.

His voice no longer heard=Did not hear his voice any more.

Task (ટાસ્ક) સોંપેલું કામ. Work given to do.

Chieftain (ચીફ્ટન) સરદાર. Captain of ships.

Unconscious (અનકોન્સિયસ) અજ્ઞાન. Not knowing.

Booming (બૂમિંગ) મોટેથી અવાજ કરતા. Loud. Noisy.

Shots (શોટ્સ) ગોળા. Balls of lead fired from guns.

Brow (બ્રાઉ) કપાળ. Forehead.

Breath (બ્રેથ) ગરમી. Heat.

Waving (વેવિંગ) લટકતા, ઝુલતા. Hanging.

Lone (લોન) એકાંત, Solitary. [something.

Post (પોસ્ટ) જગ્યા. Place where one is put to do

Post of death=Place where death was to take place. Still=Quiet.

Despair (ડિસ્પેર) નિરાશા. Disappointment.

Must I stay=Is it necessary that I should stay here.

Shroud (શ્રોડ) મોટાં દોરડાં. Large ropes on a ship.

Reathing (રીથિંગ) આસપાસ વિંટળાતો. Enveloping round.

Wrapt (રૅપ્ટ) વિંટળાતું. Enveloped.

Splendour (સ્પ્લેન્ડર) તેજ, ચળકાટ, Lustre.

Wild= Awful. બયાનક.

Flag (ફ્લૅગ) વાવટો. Banner.

Streamed (સ્ટ્રીમ્ડ) બડકા ફરી વળ્યા. Rose in flames.

Gallant (ગૅલન્ટ) બહાદૂર. Brave.

Burst of thunder sound=વહાણુ સળગીને નાશ પામવાનો અવાજ. Loud noise of the blowing up of the ship.

Fragments (ફ્રૅગ્મેન્ટ્સ) કટકા. Pieces.

Strewed (સ્ટ્રૂયુડ) ઢાંકી દીધો. Covered.

Mast (માસ્ટ) ડોળ, કાડી, A pole in the ship.

Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.

Pennon (પેનન) પતાકા. Banner. [their work.

Borne their part=તેનું કામ બજાવ્યું હું. Had done

Banner (બૅનર) વાવટો. Flag.

Perishod (પેરિશ્ડ) મરી ગયો, નાશ પામ્યું. Died.

Faithful (ફૅથ્થુલ) નિમકહલાલ. Loyal.

1 The boy remained standing on the burning ship from which everybody else except him had run away. The flames from the burning ship broken in battle, shone round him and other dead persons lying there.

2 Though he looked like a child, he had the courage of a hero and he stood there majestically as if he had the power to control the storm.

3 The flames of fire spread round him but he would not leave the place without his father's order. The father who lay dead below did not hear his voice any more.

4 He cried out loudly and asked his father whether his work was over. He did not know ! that the captain knew nothing of his son.

5 He once more cried out "Oh father may I go now ? The only answer that he got was the loud reports of the gun and the flames were spreading quickly.

6 He felt the heat of fire on his fore-head and on his hair; and he looked around from the place where death was certain with quiet ? but brave despondency.

7 He once more cried out "Oh father is it necessary that I should stay here." In the meantime the fire spread round him through sails and ropes.

8 The flames spread round the ship in awful glow of light, and reached up to the high flag; and the flames spread round that brave child like banners.

9 Then there was a loud noise, and alas ! Where was the boy gone ? Ask the winds that scattered the borken pieces over the sea all around.

10 with the mast, helm and fair banner that had done their duty—' died that young faithful boy, the grandest thing that was destroyed by fire.

## A JEALOUS QUEEN. Part I.

ધબ્યાબિર રાણી.

Polished (પોલિશ્ડ) ધસીને ચકચકીત કરેલો. Rubbed so as to shine.

Mirror (મિરર) આરમી, આયનો. Looking-glass.

In order to=કેવળથી. So as to.

Set his crown straight=Place his crown properly.

Crown (ક્રાઉન) રાજ્યમુકુટ. Diadem. Crownet.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધો. Erect. Upright.

Whisper (વ્હિસપર) ધીમેથી કહેવું. Talk slowly.

Seemed to whisper=Appeared to talk to him slowly.

Regent (રીજન્ટ) રાજા ગુપ્તો હોય ત્યારે તેને બદલે રાજ્ય કરનાર. One who rules for the king while he is still living.

Kingdom (કિંગડમ) રાજ્ય. Country. State.

Stead (સ્ટેડ) જગ્યા. Place.

Spoke his thought=Declared his idea. spoke what he thought.

Aged (એજેડ) ધરડો, વૃદ્ધ. Old.

Teacher (ટીચર) શિક્ષક. Preceptor.

Delay (ડીલે) ટીલ. Putting off.

Without delay=Promptly.

Tidings (ટાઈડિંગ્સ) ખબર. Information.

Canopies (કેનાપિસ) ડાંગર, ઢાંચુ. Cloth coverings raised on poles.

Imitation (ઇમિટેશન) બનાવટી. Made so as to look real. L. *emo* I select. Artificial. [bright.

Sparkling (સ્પાર્કલિંગ) ચળકતા. Glittering. Looking.

Adorn (એડોર્ન) શણગારવું. Decorate.

Busy (બિઝી) ઉદ્યોગી. Industrious.

Busy hands were at work=Industrious people were working for the whole night.

Princes (પ્રિન્સિઝ) કુવરો. Son of the King.

Were far away=Had gone to a distant country.

Dashratha had three queens, Kaushalya, Kaikeyi and Sumitra. Kaushalya had one son Rama, Kaikeyi had two sons, Bharat and Shatrugna and Sumitra had one son Lakshmana.

Citizens (સિટિઝન્સ) શહેરના લોકો. People in the city.

Putting up (પુટિંગ) ઉભા કરતા હતા. Erecting.

Strains (સ્ટ્રેઈન્સ) સ્વર. Sounds.

Strains of music=Songs.

Quarter (ક્વાર્ટર) દિશા, ભાગ. Part.

Ugly (અગ્લિ) કદાપી. Deformed.

Peered forth (પીઅર્ડ ફોર્થ) બહાર ડોહિયું કહાયું. Peeped.

out.

[bone is bent.

Hump-backed (હમ્પ બેકડ) ખુધી. One whose shoulder

Waiting woman (ઉવેધટિંગ વુમન) દાસી. Maid servant.

Leaning out of=Peeping out of. બહાર ડેકયું કહાણીને.

Lattice ( લેટિસ ) જાળી. Window made of crossed sticks or bars.

What.....mean=Why are these songs and lights ?

Glorious (ગ્લૉરિયસ) કીર્તિવાંત. Full of glory. Famous. Noble.

Breaker of the great bow=મેાડું ધનુષ્ય ભાંગનાર ( રામે જનકને ત્યાં શિવનું ધનુષ્ય તોડ્યું હતું માટે ) So called because he had broken the bow of shiva at Janaka's house on the occasion of Sita's swayamwara.

Quickly (ક્વિક્કલિ) ઝડપથી. At once.

Still=Quiet.

Swarmed (સ્વૉર્મ્ડ) ઉભરાયા, એકદમ સામટાં આવ્યા. Came in large numbers.

Hosts (હોસ્ટસ) પુખ્ત લોકો. Numbers.

Woe (ઉવો) દુઃખ. Misery.

Highways (હાઇ ઉવેય) જાહેર રસ્તા. Public roads.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉઘડ્યો. Took away.

Curtain (કર્ટન) પડો. Cloth hanging near a door.

Tottered (ટૉટર્ડ) લથડતી લથડતી અંદર ગયું. Walked with shaking footsteps.

Wringing (રીન્ગિંગ) ધસતી. Rubbing.

What is the matter=શું કુઝ છે. What is the cause of the trouble.

Kept on=Continued.

Tenderly (ટેન્ડરલિ) માયાળુપણે. Kindly.

Festival (ફેસ્ટિવલ) મહોત્સવ. Feast. Great occasion.

Beloved (બિલવેડ) વહાલો. Dear.

Raised to honour=માન આપવું, માન આપી પદવી વધારવી.

Be dignified by honour.

Honour (ઓનર) માન. Respect.

Bowl (બાઉલ) પ્યાલો. Round cup.

You will.....bowl of milk=You will be as unhappy as a fly fallen in a cup of milk i. e. very unhappy.

Bond slave (બોન્ડસ્લેવ) બેડી પહેરેલા ગુલામ. Slaves in chain.

Understand (અન્ડરસ્ટેન્ડ) સમજવું. See. Perceive.

Frown (ફ્રોન) ગુસ્સો, બવાં ચડાવવાં તે. Anger.

Throbbing (થ્રોબિંગ) થડકવું. Feeling painful.

My right.....throbbing=It is said that when the right eye throbs, some evil will happen.

Dreams (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્નાં. Visions.

Bad dreams are considered evil omen.

Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસુ. Faithful.

Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી. Lady.

Chamber (ચેમ્બર) ઓરડો. Room.



Retire (રિટાયર) જવું. Go.

Floor (ફ્લોર) જમીન. Ground.

## A JEALOUS QUEEN. Part II.

### ઇર્ષ્યાખેર રાણી.

Light (લાઇટ) ધીમે. Slow. [and *prope near.*]

Approached (એપ્રોચ્ડ) પાસે ગયો. Went upto L. *ad*

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી. Sorrow.

Full of grief=Very sorry.

Hastened (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.

Dim (ડિમ) ઝાંખો. Obscure.

Lamp (લેમ્પ) દીવો. Light.

Dress (ડ્રેસ) કપડાં. Clothes. Garments.

Coarse (કોર્સ) ખડખડાં, જડાં. Rough.

Uncombed (અનકોમ્બ્ડ) નહિ હોળેલા. Not combed.

Joy of my soul=Who makes me joyful.

Glared (ગ્લેર્ડ) ગુસ્સાથી જોયું. Looked angrily.

To bid (બિડ) હુકમ કરવો. To order.

Put out.....away=With her hands she motioned him to remain at a distance.

Ill-temper (ઇલ્'ટેમ્પર) ગુસ્સો. Anger.

Rejoice (રિજોઇસ) આનંદમાં ભાગ લેવો. To be glad.

Boon (બૂન) વરદાન. Gift.

Word (વર્ડ) વચન. Promise.

Once you etc.=When once Dashratha was sitting in a chariot, one of the wheels came out and the chariot was on the point of falling; Kaikeyi set right the wheel with her hand and served him from falling. At that time the king promised her two boons.

Keep my word=Fulfil my promise.

Grant (ગ્રાન્ટ) આપવું Give. [holds up a roof.

Pillars (પિલર્સ) યાંભલા. A tall upright beam that Held=Support.

Lofty (લોફ્ટી) ઉચું High.

Picturo (પિક્ચર) છબી, ચિત્ર. Painting. Photo.

Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સલાહ આપનાર. Advisers.

Gallery (ગેલરી) ગોખ, ગરબો. A narrow passage high up in a room from which one may look down.

Gems (જેમ્સ) ઝવાહિર, ઝવેરાત. Jewels.

Pledged (પ્લેજ્ડ) આપ્યો છે. Given. Promised.

Put his hands to his forehead=Out of sorrow.

Trembled (ટ્રેમ્બલ્ડ) ધ્રુજ્યો. Shook with fear.

Partridge (પાર્ટ્રિજ) તેતર. A kind of small bird.

Falcon (ફાલ્કન) બાજ, શકરો. Hawk.

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ. Woods.

Moaned (મોન્ડ) દિલગીરી કરીને કહ્યું. Lamented and said, Said in a low tone painfully.

Laid waste (લેધડ ઉબેધરટ) ઉગરડ કર્યું. Made it a wilderness.

Shricket (શ્રીકડ) ચીસ પાડી. Screamed in anger.

Hermit (હર્મિટ) સાધુ. Ascetic, Sanyasi.

Clad (ક્લેડ) પહેરેલાં. Clothed.

It will be the death of me=I shall die.

Everlasting (એવરલાસ્ટિંગ) કાયમની. Never ending.

Disgrace (ડિસ્ગ્રેસ) નામોશી, ધરમ. Shame, Dishonour.

Knelt (નેલ્ટ) ધુંટણીએ પડ્યો. Fell on his knees.

Prayed=Entreated.

Will=Desire. Wish.

Swoon (સ્વૂન) મૂઝાં. Faint.

Cruel (ક્રુઅલ) ખાતકી, નિર્દય. Pitiless.

Raging (રેઇજિંગ) ધણો ગુસ્સે થયેલો. Very angry.

Steady (સ્ટેડી) દઢ, Firm.

Longed (લૉંગ્ડ) ઇચ્છા કરી. Wished, Yearned,

Peaceful (પીસફુલ) શાંત. Calm.

Thither (થિથર) ત્યાં. There.

Revive (રિવાઇવ) સાવધ થવું. Come to senses.

Bid farewell=નમસ્કાર કરવા, છેલ્લી સલામ કરવી. Say good bye.

Appeared (એપીઅર્ડ) આવ્યો, દેખાયો. Came.

Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી. Slowly.

Darling (ડારલિંગ) બહાલા બાળક. Dear child.

Was torn=ચીરાઇ મયું. Was rent asunder.

The queen's soul.....grief=The queen became very sorry.

Clung (ક્લંગ) વળગી પડી. Held fast.

Lotus-feet (લોટસફીટ) કમળ જેવા પગ. Lotus like feet.

Bitterly (બિટરિ) ઘણુંજ. Copiously, Much.

Mornful (મોર્નફુલ) દિલગીરી ભરેલા. Sorrowful.

Stay (સ્ટે) રહેવું. Live.

Bogged (બેગ્ડ) આશ્રય કરી. Entreated.

Rivor (રિવર) નદી. Stream.

Deer (ડીઅર) હરણ. Antelopes.

Dwelling (ડવેલિંગ) ઘર. House.

Bark (બાર્ક) ઝાડની છાલ. Skin of a tree.

Weary (વેરીઅરિ) થાકેલી, શ્રમિત. Exhausted,

Declared (ડીક્લેર્ડ) જણાવ્યું. Gave out, Proclaimed.

The king's heart was breaking=His heart was full of grief.

Dreadful (ડ્રીફુલ) ભયંકર, દુષ્ટ. Wicked, Fearful, Terrible

Hushed (હશ્ડ) બંધ થયાં. Stopped.

Had gone about the city=Were spread in the city.

Exile (એક્ઝાઇલ) દેશવર્તે. Absence from home.

Servants (સર્વન્ટસ) નોકર. Employees, Those who serve.

Front (ફ્રન્ટ) આગળ. Fore part.

Sobs (સૉબ્ઝ) હસકા. Crying noisily.

The sobs.....hear=We would be very sad if we heard them crying.

# THE MAGIC NECKLACE.

જાદુઈ હાર.

- Worthy (ઉવર્ધિ) બલો. Good.  
 Clever (કલેવર) ચાલાક, હોશિયાર. Skilful.  
 Share (શેઅર) ભાગ. Part.  
 Trouble (ટ્રાબલ) દુઃખ. Misery.  
 Grieved (ગ્રીવડ) દુઃખ દીધું. Pained.  
 Altogether (અલ્થોગ્થર) તદ્દન. Totally.  
 Lied (લાઇડ) જુઠું બોલ્યો. Told falsehood.  
 Lied like anything=Told lie many times.  
 Chanced (ચાન્સ) બન્યું. Occurred. Happened.  
 Fakeer=ફકીર. A muhammadan hermit.  
 Given up=છોડી દીધું. Left off.  
 Sent for=Called.  
 String (સ્ટ્રિંગ) હાર, કંડી. Necklace.  
 Pearl (પર્લ) મોતી A kind of jewel.  
 Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect.  
 Departed (ડિપાર્ટેડ) ચાલ્યો ગયો. Went away.  
 Happy hearted=Very glad.  
 Danced (ડાન્સ) કુદ્યો. Jumped.  
 Glee (ગ્લી) આનંદ. Joy.  
 Gift (ગિફ્ટ) ભેટ. Present.  
 Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત. Certainly.  
 Vanished (વૉનિશ્ડ) અદૃશ્ય થઇ ગઇ. Disappeared.  
 Searched for (સર્ચ્ડ ફોર) શોધી. Sought.

In vain=Uselessly.

Immediately (ધમીછથેટલિ) તરતજ. Soon. At once.

Hung his head=Looked down with shame.

Admired (એડમાયડ્) વખાણ્યું. Praised.

Treasure (ટ્રેઝર) ખજાનો, કીમતી ચીજ. Fine jewel.

Inquired (ઇન્કવાયડ્) પુછ્યું. Asked.

Necklace (નેક્લેસ) હાર. String.

It is a beauty=તે સુંદર છે. It is beautiful.

Ashamed (એશેઇમ્ડ) શરમાયો. Felt shame.

Exclaimed (એક્સક્લેઇમ્ડ) મોટી બોલ્યો. Spoke loudly.

Warning ( વૉર્નિંગ ) ચેતવણી. Telling of coming danger.

To serve (સર્વ) ઉપયોગી થવું. To be useful.

Afraid (એફ્રેઇડ) બહીષો. Frightened.

Vowed ( વાઉડ્ ) સોગન ખાધા, પ્રતિજ્ઞા લીધી. Swore.

Took an oath.

Number (નંબર) સંખ્યા.

You have filled my heart with joy=You have made me glad.

Luck (લક) નસીબ. Good fortune. [ not be told.

Untold ( અનટોલ્ડ ) નહી કહી શકાય તેવું. Which can-

## THE FOUR SEASONS.

### Autumn in England-Part I.

વિલાયતમાં પાનખર ઋતુ.

Glorious (ગ્લોરિયસ) ચળકતા, તેજસ્વી. Bright. [ and less.

Fading ( ફેઇડિંગ ) ધીમે ધીમે ઓછું થવું. Becoming less

Shortening (શોર્ટનિંગ) ટુંકા થતા. Becoming short.

Autumn (ઓટમ) પાનખર ઋતુ.

Upon us=આપણી પાસે છે. Is near us.

Mist (મિસ્ટ) ધુમ્મસ. Thin cloud close to the ground.

Floats (ફ્લોટસ) વળગી રહે છે. Clings.

Dawn (ડોન) પહેા, સહવાર. Daybreak.

Goes away=Disappears.

Goes away at the touch of the sun=As soon as  
the sun rises the mist vanishes.

Chill (ચિલ્લ) ઠંડી. Cold.

Need (નીડ) જરૂર પડવી. Require.

Glow (ગ્લો) ચળકે છે. Shines.

Hearth (હાર્થ) ચૂલો. Fire-place.

Fog (ફોગ) ધુમ્મસ. Thick dark vapour in the air.

Rolls up=Rises.

Valley (વેલિ) ખાણ. Glen.

Hard to see= Difficult to see.

Corn (કોર્ન) અનાજ. Grain.

Harvest (હાર્વેસ્ટ) કાપણી. Cutting of crops.

Wheat (વ્હીટ) ઘઉં.

Barley (બાર્લી) જવ.

Oats (ઓટસ) એક જાતનું અનાજ.

} Kinds of corn.

Chief (ચીફ) મુખ્ય. Principal.

Daily (ડેઇલી) દરરોજની. Every day. [cut.]

Sickle (સિકલ) ફાંતરડું. Reaping instrument. (L. seca.

Sickles in hand=Taking sickles in their hands.

Stalks (સ્ટૉક્સ) થડ. Stems of corn.

Sheaves (શીઝ) બારા. Heaps. Bundles.

Tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે છે. Are bound.

Barns (બાર્ન્સ) કોઠાર. Store house. Granary.

Reaping (રીપીંગ) કાપણી. Cutting.

Machine (મશીન) સંચો. Instrument for cutting.

Stacks (સ્ટેક્સ) ઢગલા. Big heaps.

Afterwards (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી. Thereafter. Then.

Threshed (થ્રેશ્ડ) ઝાટકવામાં આવે છે. Beaten. Cut.

Threshing floor=ઝાટકવાની જગ્યા. The place where corn is threshed out.

Ears (ઍર્સ) ફુંદું, કણસણું.

Bedding (બેડિંગ) પથારી. Bed. [strips.

Plated (પ્લેટેડ) ગુંથવામાં આવે છે. Folded in long

Thatch (થેચ) છાપડું સરકણું. Cover the roof.

Sacks (સૅક્સ) કોથળા. Big bags.

Mill (મિલ) ધંટી. Machine for grinding corn.

Is made into=Turned into.

Meal (મીલ) લોટ. Flour.

Biscuits (બીસ્કીટ્સ) બીસકીટ.

Labourers (લેબરર્સ) મજૂર. Workmen.

Earn (અર્ન) કમાવું. Get.

Housed (હૉસ્ડ) એકઠું કરેલું. Kept. Collected

Beyond the reach of harm=Free from injury.

Where no harm can be done.

Crop (ક્રૉપ) પાક. Corn grown.



Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી. Gradually.

Climbs (ક્લાઈમ્બ્સ) ચઢે છે. Ascends.

Supper (અપર) વાળું. Evening meal.

Feast (ફીસ્ટ) મિજાની. Picnic. [God

Churches ચર્ચિઝ) દેવળ. House where men worship

Show (શે) સંગ્રહસ્થાન, Exhibition.

Mingled (મિંગલ્ડ) એકઠા કરે છે. Are mixed.

Hymns (હિમ્સ) ગીત. Verses.

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ. Eulogy. [Benefits.

Blessings (બ્લેસિંગ્સ) શાયદ, સુખ. Good things.

Flow=Come.

Creatures (ક્રીયર્સ) પ્રાણી. Beings.

Here below=On this earth.

Below (બિલો) નીચે. On the earth.

Thankful (થેન્કફુલ) આભારી. Grateful.

Raise (રેઇઝ) ગાવું. Sing.

Ere=Before.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest.

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ. Church. [ for the sick.

Hospital (હોસ્પિટલ) માંદાની માવજત કરવાનું ઘર. House

Soil (સૉઇલ) જમીન. Ground.

Share (શેર) હળના ઘાંટા. Cutting part of the plough.

Plough (પ્લાઉ) હળ. A tilling instrument.

Whistles (વ્હીસલ્સ) સીસોટી વગાડવી. Make a shrill noise

with the lips. [sunset.

Dusk (ડસ્ક) ઝાંખું અંધારું, Slight darkness after

Handles (હૅન્ડલ્સ) હાથા. Arms.

To and fro=આમથી તેમ. This way and that  
Follows (ફોલોઝ) પાછળ જવું. Go after.

Toil (ટોઇલ) મહેનત કરવી. Work hard.

Village (વિલેજ) ગામડું. Hamlet.

Herds (હર્ડ્સ) ટોળાં. Flock. Crowds.

Pasture (પાસ્ચર) ચરવાનું ખીડ. Feeding place.

Cow house=ગાય આંધવાનું ઘર. House where cows  
are kept.

Low (લો) અવાજ કરવો. Cry of a cow to her calf.

Meadow (મેડો) ખીડ. Grassy field.

Lea (લી) ધાસવાળું મેદાન. Open grassy field.

Watches (વૉચિઝ) ધ્યાન દઇને જોય છે. Observes.

Ploughman (પ્લાઉમેન) ખેડૂત. Peasant.

Winds (વાઇન્ડઝ) ગોળ ચાલવું. Walks round.

Plods (પ્લૉડઝ) થાકી જઇને ચાલવું. Walk wearily.

Onions (અનિયન્સ) કાંદા.

Carrot (ક્રોટ) એક જાતનું શાક.

Turnips (ટર્નિપ્સ) ગાજર.

} Kinds of vegetables.

Spoil (સ્પૉઇલ) બગડી જવું. Rot.

Damp (ડમ્પ) ભીના, ભીનાશવાળા. Wet.

Cellars (સેલર્સ) ભોયરાં Room under ground.

Beast (બીસ્ટ) પશુ, Quadruped.

Live on=ચુજરાન કરવું. Subsist on.

Vegetables (વેજટેબલ્સ) શાક.

Sunny months=In months when there was sun-  
shine.

## THE MILLER OF THE DEE.

ડી (નદી) ના દળવાનો સંથો રાખનાર.

Dwelt (ડવેલ્ટ) રહેતો હતો. Resided.

Hale=Healthy.

Beside (બિસાઇડ) પાસે. Near.

Dee (ડી) ઇંગ્લંડમાં એક નદી છે. A river in England.

Lark (લાર્ક) ચડોળ, ગાનારું પક્ષી. A singing bird.

Blithe (બ્લાઇઠ) આનંદી. Merry, Gay. [of his song.

Burden of his song=જે વિષે તે ગાતો. The subject

For ever=હમેશાં. Always.

Envy (એન્વી) અદેખાઇ કરવી. To be jealous.

Thou'rt=Thou art.

King Hal=King Henry VIII was so called.

Thou art wrong.....be=તું હલકડતું જુડું બોલે છે. You

say what is utterly wrong. [ anxiety.

Light(લાઇટ) હલકું, નિરાંતવાળું. Free from cares and

Gladly (ગ્લેડ્લી) ખુશીથી. Willingly.

Change with thee=Exchang with thee.

Makes thee sing=Causes to sing.

With voice so loud and free=કોઇની પણ શરમ કે દર-

કાર રાખ્યા વગર બોલ્યા અવાજથી. Loudly and unres-

ervedly caring for no body.

Doffed (ડોફ્ડ) ઉતારી નાખી. Took off.

Earn (અર્ન) પેદા કરે છે. Acquire by labour.

Bread (બ્રેડ) રોટલી, ખોરાક. Food.

'Quoth (કવોથ) કહ્યું. Said. [ debt of.

Owe (ઓ) દેવી છે, કરનમાં આપવાની છે. Am not in

I owe.....cannot pay=I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay.

Thank (થેક) પાડ માનું છું. Express gratitude.

Mill (મલ) ચક્કી. Corn is often made into flour by a mill that works by water falling over a wheel.

The while (કિન્હાઈલિ) તે વખતે. During the time.

Babes=Children.

Fare well (ફેર કિવેલ) તારું ભલું થાઓ. Be well with thee.

Sighed=Gave out a sigh.

The while=While he said so.

Thou'st be true=If thou sayest the truth.

Mealy (મીલિ) ઢોટવાળી. Covered with flour.

Is worth (કિવર્થ) કિંમતની છે. Is as good as.

Crown (ક્રાઉન) મુગટ. A Royal head dress.

My kingdom's fee (કિંગ્ડમ) જે રાજ્ય મારી પાસે છે તે.

The territory of what I am the lord.

Fee (ફી) કબજે. Possession.

Boast (બોસ્ટ) અભિમાન. Pride.

1 Near the river Dee, a healthy and bold miller lived. He worked from morning till evening and was as weary as the bird lark.

While he worked he sang and the gist of his song always was "I am not jealous of any one and no one is jealous of me."

2 Old King Hal said "You are totally wrong; for if my mind could be as free from anxiety as yours, I would gladly exchange it with them; now tell me what causes you to sing so loudly and freely while I, though a king near the river Dee am sad."

3 The miller laughed, took off his hat and replied "I earn my bread by my labour; I have my wife, friends and my three children; I am not in debt of a single penny which I cannot afford to pay; I thank the river Dee which moves my mill; as the mill turns, the corn is ground and thus I support myself and my children."

4 The king gave out a sigh and said "Good friend. goodbye to you and may you be happy; but if you want to speak the truth, do not say that no one envies you. Your cap covered with flour is equal in value to my crown and your mill is worth my Kingdom. Oh miller of the Dee, England is proud of men like you."

---

## THE FOUR SEASONS.

### Autumn in England-Part II.

विद्ययतमां पान्तर ऋतु.

Early (अर्द्ध) शरत्कालमां. In the beginning.

Crowds (કાઢિજી) ટેળી. Number of people collected together. [ of England.

Kent કિંગ્ડમની દક્ષિણે પરગણું છે. District in the south

Hops (હોપ્સ) એક જાતનો છોડવો. A plant.

Pole (પોલ વાંસડો. Bamboo.

Hop-pickers (પક્કી) ચુંટનારાં. Those who pluck hop.

Bunches (બંચિજી) ઝુમખા. Clusters.

Vines (વાઈન્સ) દ્રાક્ષના વેલા. A kind of plant.

Sacks (સેક્સ) ઢોયળા. Big bags.

Beer (બીઅર) એક જાતનો દારૂ.

Ale (એપલ) જવનો દારૂ.

Brewed (બ્રૂડ) બનાવવામાં આવે છે. Made.

Barley (બાર્લી) જવ. A kind of corn.

Hundreds of years=સૈકાઓ. Many centuries.

Apples (એપલ્સ) શેઅણ.

Plums (પ્લમ્સ) આલુ.

Pears (પેઅર્સ) જમરખ.

Peaches (પીચિજી) એક જાતનાં ફળ.

Black berries (બ્લેકબેરીજી) એક જાતનાં ફળ.

Kinds of fruit.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્સ) વાડી. Fruit tree gardens.

Pudding (પુડિંગ) લોટ, દૂધ સાકર તથા ખીજું કાંઈ નાખીને બનાવેલો ખોરાક. Food made of flour, milk, sugar and other things cooked together.

Tart (ટાર્ટ) એક જાતનો ખોરાક. Food made of fruit and sugar, covered with a crust made of flour all cooked together.

Jam ( જામ ) એક જાતનો ખોરાક, મુરખ્ખો. Fruit and  
sugar, boiled together. [ fruits.

Hazel-nuts ( હેઝલનટ્સ ) એક જાતના ફળ. Kind of  
Grand ( ગ્રાન્ડ ) મોટાં, ઉચા. Lofty.

Glory ( ગ્લોરિ ) કીર્તિ. Fame.

The pride and glory of England=In which En-  
gland takes glory.

Acorn ( એકોર્ન ) એક ઝાડનું ફળ. Fruit of oak tree.

Bright eyed ( બ્રાઇટ આઇડ્ ) ચળકતી આંખવાળી. Having  
bright eyes.

Squirrel ( સ્કિવરલ ) ખીસખોલી. A four footed little  
mongoose like creature. Gr. *skia shade* and  
*oura* tail.

Lay in=એકઠો કરવો. Collect.

Stock ( સ્ટોક ) જથ્થો. Big heap. Store.

Piles ( પાઇલ્સ ) ઢગલા. Heaps.

Fade ( ફેઇડ ) કરમાવું. Wither.

Poet ( પોયટ ) કવિ. One who composes poems.

Rest ( રેસ્ટ ) બાકીના Remaining. [ing.

Blooming ( બ્લૂમિંગ ) વિકસતું ખીલેલું. Opening. Flower-

Lovely ( લવ્લી ) સુંદર. Beautiful, Pretty.

Companions ( કંપેનિયન્સ ) સાથી. Friends L. *con*, and  
*panis* bread.

Dreary ( ડ્રીઅરિ ) ઉદાસ, નિસ્તેજ. Looking sad.

Is never weary=Is never tired of blowing, is  
always blowing.

Gust=Blast of wind.

Are seen in their greatest glory=A look very beautiful.

Has turned into=બદલાયે છે. Is changed.

Shade (શેડ) રંગ. Colour.

Beneath (બિનીથ) નીચે. Under.

Carpet (કાર્પેટ) સાદી. Mat. Cover. [ noise.

Whistles (વ્હીસલ્સ) સુસવાટ કરે છે. Makes a shrill

Barc=Void of leaves.

Princes (પ્રિન્સિઝ) રાજા. Kings.

Rajah=રાજા. Kings. [ ghosts.

Turned to ghosts=ભૂત જેવાં દેખાયા. Looked like

Ghosts (ધોસ્સ) ભૂતો. Spirits.

Silk (સિલ્ક) રેશમ. A soft fibre.

Velvet (વેલ્વેટ) મખમલ. Smooth silken cloth.

Shcets (શીટ્સ) ચાદર. Shroud.

Damp (ડેમ્પ) ભીની. Wet.

Season (સીઝન) ઋતુ, વખત. Proper time.

Foot ball (ફૂટબોલ) એક જાતની રમત જેમાં એક મોટા દડાને પગથી મારીને છોકરાઓ રમે છે. A play in which boys kick a very big ball and play.

All over England=Through England.

Violent ( વાયોલન્ટ ) જુસ્સાવાળી, સાહસિક. Rough. Forcible.

Rough (રફ) પ્રબળ, જુસ્સાવાળી. Violent. Forcible.

Behold (બિહોલ્ડ) જોવું. See.



Armies (આર્મીઝ) ટાળી. Flocks.

Bare (બેર) ખુણી. Open. Uncovered with leaves.

Wheel (વ્હીલ) ગોળ ધ્રુવું. Fly in a circle.

Dart (ડાર્ટ) તીર માફક ઉડવું. To fly like an arrow.

Onwards (ઑનવર્ડ્ઝ) આગળ. Further.

Easily ((ઇઝીલી) સહેલાઈથી. Without difficulty.

Chill (ચિલ) ઠંડા. Cold.

Shops (શોપ્સ) દુકાન. Place where things are sold.

Paint (પેઇન્ટ) ચિતરવું. To draw in colours.

Metal ( મેટલ ) ધાતુ. Elementary substance like iron etc.

Behave (બિહેઇવ) વર્તવું. Conduct. [meet together.

Meeting (મીટિંગ) મેળાવડો. Where number of people.

Lecture (લેક્ચર) ભાષણ. Speech. Harangue.

Concert hall (કોન્સર્ટહોલ) ગાયન વાદન ગૃહ, ગાયનશાળા. A large room where people go to hear singing or music. [ acted.

Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays are

Play (પ્લે) નાટક. Performance. Drama. [ doing.

History (હિસ્ટરિ) ઇતિહાસ. Past record of nation's.

## THE ECHO.

પડખો.

Ho (હો) એક જાતની યુમ. Ah. Oh.

Shepherd (શેપર્ડ) બરવાડનો. Of a cow-herd.

Lad (લડ) ઊકરો. Boy.

Valley (વેલિ) ખીણ. Glen. Vale. [ Said again.

Called back again=ફરીથી બોલ્યો. Echoed. Repeated.

Start (સ્ટાર્ટ) આચકો. Quick movement.

Upright (અપરાઇટ) સીધો. Straight.

As upright he sat=As he sat straight.

Fool (ફૂલ) મૂખ. Silly man. Idiot.

Rude (રુડ) જંગલી. Barbarous. Not educated.

Had never been=Had never gone.

Listened (લિસનડ) સાંભળ્યું. Heard. ]Reiterate.

Repeat ( રિપીટ ) ફરીથી બોલવું. Say over again.

Naughty (નાટિ) અસબ્ય, ખરાબ. Bad.

Aloud (એલાઉડ) મોટેથી. Loudly.

Uttered (અટર્ડ) બોલ્યો. Spoke. Gave out.

Every word.....came back=Every word that  
he shouted was echoed.

Homeward=ઘર તરફ. Towards the house.

Rage (રેજ) ગુસ્સો. Anger.

Tears of hot rage=Tears of anger.

Grand father=દાદો.

I' was=It was.

Echo (એકો) પડધો. Reverberation. [shed.

Surprized (સરપ્રાઇઝડ) અજાયબ કીધો. Amazed. Astoni-

Unkind (અનકાઇન્ડ) અસબ્ય. Harsh.

1 A shepherd boy sitting in a low valley  
cried out "Ho! Ho! Ha! Ha!" and his words  
were repeated by a voice on the hill.

2 The shephrrd boy started, sat erect and cried out "Who is that?" and these words were also repeated by a voice on the hill.

3 He cried "You are a fool." He was a mannerless boy, because he had never gone to school and he again heard the words "You are a fool."

4 I cannot say again all the bad words that the boy shouted but I heard that every word that he uttered was repeated by the voice on the hill.

5 He ran home and his eyes became full of tears of anger, as he related to his grandfather everything about the rude little boy of the hill.

6 His grandfather replied "My dear boy it was your echo; it was your own voice which astonished you so much; for the rude boy was not on the top of the hill but was in the valley below (i. e. you yourself were the rude little boy.)"

7 He advised the boy "If you use harsh words towards others, others will use harsh words to you; you speak kindly with others and then thye will also speak kindly with you."

---

## KING ALFRED Part I.

આલ્ફ્રેડ રાજા.

તે કેવી રીતે વાંચતાં શીખ્યો.

Far-off (દુર ઓર) પહેલાનાં, આગળનાં. Former.

Throne (થ્રોન) રાજ્ય ગાદી. Royal seat.

Hundreds of years=સૈકાઓ થયાં. Many centuries.

Has been handed down=કિતરી આચું છે. Has descended.

Has come down from father to son.

Deserved (ડિઝર્વ્ડ) યોગ્ય હતો. Was worthy of, Merited.

Crown (ક્રાઉન) મુગટ. Royal head dress.

Rich (રિચ) પૈસાદાર. Wealthy.

Prince (પ્રિન્સ) રાજાનો કુવર. Son of a king.

Together (ટુગેથર) સાથે, In union. united.

Lo (લો) જુઓ. Look.

Ran=They ran towards her.

Knee (ની) ધુટણ. A part of the feet.

Pages (પેજઝ) પાનાં. Leaves of a book.

Spotless (સ્પોટલેસ) ડાધા વગરનું, સ્વચ્છ. Clean and clear.

Picture [પિક્ચર] ચિત્ર. Photo. Painting.

Butterfly (બટરફ્લાઇ) પતંગીયું. A winged insect.

Colours (કલર્સ) રંગ. Hue. Tints.

Leaves (લીઝ) પાનાં. Pages.

Longing (લોગિંગ) આતુર Wistful.

Prize (પ્રાઇઝ) હનામ. Reward. Gift.

For a prize.....shall be=This book shall be a

prize to the boy who first learns to read.

Hard (હાર્ડ) ખૂબજી. Very much. [mined.

Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved. Deter-

Many a game= Many games.

Lesson (લેસન) શિખામણી. Advice. Moral.

To carry through life=To remember throughout life.

Conquer (કોન્કર) જીતવું. Win.

Will (વિલ) નિશ્ચય, મરજી. Determination.

He will.....with a will=He who works with determination is sure to succeed.

## KING ALFRED. Part II.

### રાજા એલફ્રેડ.

તે ડેખન (એક જાતના લોકો) જેડે કેવી રીતે લડયો.

Fiercely (શીઅર્સલિ) જુરસાથી. Furiously.

Fight (ફાઇટ) લડાઇ. Battle.

Raged (રેઇજડ) જોરથી ચાલી. Fought violently.

Blod-red (બ્લડરેડ) લોહીથી રાતી. Red with blood.

Battle field (બેટલફીલ્ડ) સમરભૂમિ, જ્યાં લડાઈ થાય તે જગ્યા.

Place where a battle is fought.

Deadly (ડેડ્લી) બચકર. Terrible.

Fray (ફ્રાઇ) લડાઇ. Fight.

Yield (યીલ્ડ) તાબે થવું. To be overcome, To be subdued

Fiery (ફાયરિ) ગુસ્સે થયેલો, જુરસાદાર. Angry. Fierce.

Foeman (ફોમેન) શત્રુ. Enemy.

Asleep in death=મરી ગયેલો. Dead.

Mould (મોલ્ડ) જમીન, માટી. Earth.

Fear'd (ફીઅર્ડ) ઓક લાગી. Was afraid.

Stay [સ્ટે] રહેવું. Dwell.

Unless=If not.

Gather [ગેઠર] એકઠું કરવું. Collect.

Drove away=હાંકી કહાડયા. Made them run away.

Weary [વિઅરિ] અભિત, થાકેલો. Exhausted.

Low [લો] ધીમેથી. Slowly.

Heart beat low=He was sad.

Band [બાન્ડ] ટોળી, મંડળી. Party.

Face [ફેઇસ] ચહેરો. Countenance.

Weary in limb=Tired.

Courage [કરેજ] હિંમત. Bravery, Boldness.

Conquer [કોન્કર] હાંતવું. Subdue.

### KING ALFRED Part III.

તેણે બાખરી કેવી રીતે ખાળી નાંખી.

Goatherd [ગોટહર્ડ] બકરાં ચારનાર. One who takes care of goats.

Dreadful [ડ્રેડફલ] ભયંકર Terrible.

Wind [વિન્ડ] પવન. Gusts. Breezes.

Turn out off doors=Drive out from house.

To-night (ટુનાઇટ) આજ રાત્રે. This night. [ place.

Shelter (શેલ્ટર) વિસામો લેવાની જગ્યા, નિર્ભય જગ્યા. Safe Moors (મૂર્સ) વિશાળ મેદાન. Open country. Marshy place.

Tap (ટૅપ ધીમેથી ઠોકાવું તે. Slight noise.

Knocking (નાકિંગ) ઠોકે છે. Striking forcibly.

Homeless (હોમલેસ) ઘર વગરનો. Having no house.

Wanderer (ઉડાન્ડરર) ભટકનાર. One who rambles.

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest. [ have come.

Welcome (વેલકમ) ભક્ષે પધાર્યા. We are glad you.

Treat (ટ્રીટ) વર્તવું. Behave towards.

Share (શેર) ભાગ લેવો. Take part.

Supper (સપર) વાળું Evening meal.

Make up=તૈયાર કરી આપવું. Prepare. Arrange.

Corner (કોર્નર) ખુણો. Nook. [ obliged to you.

Thank you (થેન્ક યુ) હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I am.

With all my heart=અતઃકરણથી. Sincerely.

Flashing (ફ્લેશિંગ) ચળકતી. Shining

Northmen=Danes. [ Invading.

Overrunning (ઓવરનિંગ) હુમલો ચરતા. Running over.

Alas (અલાસ) અરે. Unfortunately.

Fierce=Furious. Terrible.

Slaughter (સ્લૉટર) કાપાકાપી. Slaying, Killing.

Victory (વિક્ટરિ) જીત Triumph. vinco I conquer.

Give way=Yield.

Better armed=વધારે હથિયારવાળા Had got better weapons.

Unhurt (અનહર્ટ) સહીસલામત. Safe.

Is supposed to be. (સપોઝડ) ધારવામાં આવે છે. Is thought to be.

Hiding (હાઇડિંગ) સંતાતો. Concealing.

Messenger (મેસેન્જર) દુત. One who is sent out.

L. *mitto* I sand.

Give in=તાબે થવું. Yield, Submit.

Make peace=સલાહ કરવી. Put an end to quarrels.

Ah me=અરે. Alas.

Front (ફ્રન્ટ) મોખરો. Fore part.

Quiet (ક્વાયટ) શાંત. Calm.

Stranger (સ્ટ્રેન્જર) અજાણ્યો માણસ. Unknown man.

Unacquainted person.

Quickest (ક્વીકેસ્ટ) ચપલ. Sharpest.

Interval (ઇન્ટરવલ) અંતર. Space, Distance.

Labourer (લેબરર) મજૂર. Workman.

Cakes (કેકસ) બાખરી, રોટલી. Thick breads.

Milk (મિલ્ક) દોહવું.

Mind=Be careful.

Nobles (નોબલ્સ) ઉમરાવ. Lords. Courtiers-

Starts up=Gets up.

Wasted (વેસ્ટેડ) ઉડ્ડ કરવામાં આવે છે. Is laid waste.

Wasted with fire and swords=Is burnt or devastated.

Mercy (મર્સિ) દયા. Kindness. Pity.

Frightened (ફ્રાઇટન-ડ) બીકણુ. Afraid.



Forsaken. (ફરસેધકન) ત્યજી દીધા. Left them.

Folly (ફોલિ) મૂર્ખાઈ. Foolishness.

To wait is harder than to work=It is more difficult to wait than to work.

Week (કેવીક) અઠવાડિયું. Seven days.

Rash=Hasty.

Boldly (બોલ્ડલિ) હિમ્મતથી, બહાદુરીથી. Courageously.

Cinder (સિન્ડર) કાચલા. Burnt pieces of wood, Coal.

Turning (ટર્નિંગ) ફેરવવું તે. Placing of the other side. Changing the sides.

Lazy (લેઝી) આળસુ Idle.

Good-for-nothing=નકામે. Useless.

Lout (લાઉટ) બેવકૂફ.

Pardon (પાર્ડન) માફી. Apology. [pardon.

I beg your pardon=હું માફી માગું છું. I ask your

Idlers (આઇડલર્સ) આળસુ માણસ. Lazy men

Scolding (સ્કોલ્ડિંગ) ચીડી છે. ઠપકો દે છે. Finding fault with harshly.

Aghast (અગાસ્ટ) ચકિત થયેલી. Astonished.

Hail (હેઇલ) ધણું જીવે, સલામ. Salaam.

Host (હોસ્ટ) ટોળી, ધણા. Band. Number.

We will follow.....victory=We shall be either victorious or die in battle.

Close by (ક્લોઝ) પાસે Near.

Loyal (લોયલ) વફાદાર. Faithful. [see you-

Greet (ગ્રીટ) સન્માન આપવું. Say how glad I am to-

Forgive (ફરગિવ) માફ કરો. Beg your pardon.

Fare you well=May every thing go well with you.

Till better days=Till more prosperous time comes.

Attempt (એટેમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort.

To free=To set free.

Sword (સોર્ડ) તરવાર. A weapon with a sharp edge.

Exclaim (એક્સક્લેઇમ) મોટેથી બોલવું. Say loudly.

## I REMEMBER.

મને યાદ છે.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Bear in mind.

Recollect.

[wall

Window (ઉવિન્ડો] બારી. A small opening in the

Peeping (પીપિંગ] ડોકીયાં કરતો. Peering.

At morn=In the morning.

Wink (ઉવિક) નિમિષ, આંખનો પલકારો. Shutting the eye for a short while. Blin king.

Never a wink too soon=જરા પણ વહેલો નહિ. Not even a minute earlier.

Often (ઑફ્ટન) વારંવાર. Many times.

Breath (બ્રેથ) અંદગી. Life. [taken my life.

Borne my breath away=મને મારી નાખ્યો હોત. Had

Lily-cups=એક જાતનું ફૂલ. A sort of flower.

Made of light=Bright flowers.

Lilac (લિલેક) એક જાતનો છાંયો. A kind of shrub.

Robin (રોબિન) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Laburnum (લેબર્નમ) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.

Birth day (બર્થડે) જન્મદિવસ. The day of the year, on which he was born.

Swing (સ્વિંગ) હિંચકા ખાવા. To move to and fro on a seesaw. To sway to and fro.

Used to swing=મને હિંચકા ખાવાની ટેવ હતી. હું હિંચકા ખાતો. I was habituated to swing.

Rush (રશ) ધસવું. Run forcibly. Blow forcibly.

Must rush as fresh=Must flow with equal freshness.

Swallow (સ્વોલો) ચકલી. Sparrow.

On the wing=Flying.

Spirit (સ્પિરિટ) આત્મા. Soul.

Feathers (ફેધર્સ) પીંછા. Plumes.

Flew in feathers=Was very light. Was free from cares.

Pools (પૂલ્સ) તળાવ. Ponds.

Fever (ફીવર) તાવ, ગરમી. Heat.

Fever on my brow=My anxieties.

Brow (બ્રાઉ) કપાળ. Forehead.

Fir trees (ફરટ્રીઝ) દેવદારનાં ઝાડ. A kind of trees.

Slender (સ્લેન્ડર) નાજુક, પાતળા. Tender. Thin.

Close against પાસે, અડધે. Near. Just touching.

Ignorance (હિંમોરિસ) અજ્ઞાન. Want of knowledge.  
Not knowing.

Little joy=No joy.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

1 I remember the house where I was born and the window through which the rays of the sun came in the morning. He did not rise a minute earlier and did not set a minute later; but now I think many times that I had died during the night.

2 I remember the red and white roses, the violets and the bright flowers; I also remember the place where the robin built its nest and the place where my brother planted the laburnum on his birth day. The tree is yet in existence.

3 I also remember the place where I used to swing on a sea-sore and the time when I thought that the air must be flowing with equal freshness to the flying birds. At that time my spirit was very joyful but it is very dejected now; and even the cool waters of the lake in summer cannot remove my anxieties.

4 I remember the dark and tall fir-trees. When I was child, I thought that their tops touched the sky. These ideas were due to the

ignorance of childhood but now it is no joy to learn that I am further removed from God than when I was a boy.

## THE FOUR SEASONS. Part I.

વિલાયતમાં શિયાળો.

Nature (નેચર) કુદરત. World around us.  
 Draw to close=ટુકે થાય છે. Becomes short.  
 Stately (સ્ટેટલિ) ઉંચા, મહા. Grand. Lofty.  
 Leafless (લીફલેસ) પાંદડાં વગરના. Without leaves.  
 Fierce (ફીઅર્સ) તીક્ષ્ણ, ગુસ્સાદાર. Furious. Raging.  
 Sunny (સનિ) સૂર્યવાળા. Having the light of the sun.  
 Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે. Flying away.  
 Have taken their flight=Have fled away.  
 Get out of=Get up. Rise.  
 Flakes (ફ્લેક્સ) નાના કટકા, કરાં. Small pieces.  
 Roofs (રૂફ્સ) છાપરાં. Coverings on a house of snow.  
 Hedge (હેજ) વાડ. Thicket.  
 Dull (ડલ) નિસ્તેજ. Not bright.  
 Hoar (હોર) સફેદ. White.  
 Forest (ફોરેસ્ટ) ઝાડળ. Dew.  
 Pearls (પર્લ્સ) મોતી. A kind of jewel.  
 Diamonds (ડાયમંડ્ઝ) હિરા. Jewels.  
 Pain (પેઇન) કાચ. Glass.  
 Figure (ફિગર) આકૃતિ. Form.

Shape (શેષ) આકાર. Figure.

Jeweller (જવેલર) ઝવેરી. One who sells jewels

Perfect (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ. Faultless. Unique.

Frozen (ફ્રોઝન) ઠરી ગયેલી. Turned into ice.

Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવા Put on clothes.

Handful (હાન્ડફુલ) મુઠી બરીને. As much as they can take in hand.

Roll it into balls=Turned it into round balls.

Amid laughter and shouts=Laughing and shouting.

Scrape (સ્કેપ) ખોદી કહાડવું. Dig up.

Hardens (હાર્ડન્સ) ઠરી જાય છે. Freezes.

Stick=Thrust.

Jug (જગ) લોટો. Pot.

Basin (બેઝિન) ખુલ્લું પહેળું વાસણ. Open flat vessel.

Layer (લેયર) પડ. Crust.

Knife (નાઈફ) છરી. Penknife.

Blaze (બ્લેઝ) બડકો, પ્રકાશ. Glow.

Cheerful (ચીઅરફુલ) Which makes men merry.

Surface (સર્ફેસ) સપાટી, મથળું Top.

Smooth (સ્મૂથ) સુંવાળા, લીસાં. Glossy Soft.

Sheets (શીટસ) પડ. Layers.

Slide (સ્લાઇડ) સરવું. Move on hips.

Grown-up=મેટો. Elderly. [on skates..

Skate (સ્કેટ) બરફના જોડા પહેરી ચાલવું. Slip along ice

Skate (સ્કેટ) બરફમાં ચાલવાનો જોડો. Shoes having a plate of iron. used to slide on ice.

- Plate [પ્લેટ] પતર. Thin cover.
- Polished (પોલિશ્ડ) ધસીને ચક્રચક્રીત કરેલું. Rubbed hard.
- Steel [સ્ટીલ] ગળવેલ. A kind of soft iron.
- Glide [ગ્લાઇડ] સરવું. Slide.
- Unskilful (અનસ્કિલ્ફલ) અજુથડ. Not clever.
- Marks (માર્ક્સ) ચિહ્ન. Foot prints.
- Lantern. [લેન્ટર્ન] શનસ. Lamps.
- \* Came on=Took place.
- Parent (પેરન્ટ) માઆપ. Father and mother.
- Searched (સર્ચ્ડ) શોધ કરી. Sought. Made an inquiry.
- \* Spied (સ્પાઇડ) જોયા, શોધી કહાડ્યાં. Discovered. Saw.
- Bridge (બ્રિજ) પૂલ. A structure over a river for crossing it.
- Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Brook.
- Slipped (સ્લિપ્પડ) સરી પડી. Fallen down.
- Plank (પ્લૅન્ક) લાકડાનો. Made of wood.
- Drowned (ડ્રૉઉન્ડ) બુડી ગઇ. Sank.
- Poem (પોયમ) કવિતા. Piece of poetry.
- Ghosts (ગોસ્ટ્સ) ભૂત Evil spirits. Genii.
- Holly (હોલી) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.
- Scarlet (સ્કાર્લેટ) ખુલ્લા રાતા. Bright red.
- Berries (બેરીઝ) ફળો. Fruits.
- \* Gale (ગેલ) પવન. Blast.
- Tossed up and down=ઉંચાને નીચાં ઉછાળે છે Throws upwards and downwards.
- Dashed (ડૅશ્ડ) અથડામ છે. Clashed forcibly.

Rocks (રોક્ષ) ખડક. Rugged huge stones.

Life-boats=વહાણુ યુડવાનું હોય ત્યારે માણસોને બચાવવાને  
નાની મનખૂત હોડીમાં ઉતારે છે તેવી હોડીઓ.

Are put out to sea=Are launched.

Rowed (રોઉડ) હંકારાયેલી. Propelled with oars.  
(*rens an oar*).

Bear=Carry.

Wrecked (રેકડ) ભાંગેલાં. Broken.

Muddy (મડિ) કાદવવાળા. Dirty. Full of mud.

Factories (ફેક્ટરીઝ) કારખાના. Buildings where things  
are made.

Are lit=Are lighted. [ and shut.

Twinkle (ટિવંકલ) દેખાવું ને અદૃશ્ય થવું. ચમકવું. Open

Sparrow (સ્પૅરો) ચકલી. Small birds.

Breast (બ્રેસ્ટ) છાતી, ગળાની નીચેનો ભાગ. Chest.

Not a bit=જરા પણ નહિ. Not at all.

Crumbs (ક્રમ્બઝ) કટકા. Small pieces of bread.

Strew (સ્ટ્રુ) ફેંકે છે, પાથરે છે. Put. Throw.

Door-step (ડોરસ્ટેપ) ઉમરો. Threshold.

Sill (સિલ) બારી પાસે નાનું પાટીઈ મુકવામાં આવે છે તે, ઉમરો.

Narrow board outside a window.

## BOBIN RED BREAST.

રાતી બાલીવાણું રોબિન.

Good-bye (ગુડબાય) નમસ્કાર છે, (જુદા પડતી વખત મિત્રને



કહેવામાં આવે છે. Fare well. Short way of saying  
' May God or good be with you. '

Summer's nearly done=ઉનાળો લગભગ પુરો થયો છે.

Summer is almost over.

Faintly (ફેઇન્ટલી) ધીમેથી. Slowly. Poorly.

Smiling faintly=હજી જરા સારી દેખાય છે. Looking a  
little pretty still.

Breezes (બ્રીઝીસ) પવન. Gale. Blast.

Thrushes (થ્રશીસ) એક જાતનું પક્ષી. A kind of bird.

Coat (કોટ) ચામડી, Skin. Covering.

Scarlet=કીરમથ રંગનું. Deep red.

Breast-knot (બ્રેસ્ટનોટ) છાતીપરનાં પીંછા. Red feathers  
on the breast.

Gay=Cheerful. Pretty.

Falling of the year=જે ઋતુમાં પાંદડાં ખરી પડે છે તે  
(પાનખર ઋતુ) Autumn when the leaves fall.

Yellow (યલો) પીળા રંગના. Of yellow colour.

Orange (ઑરેન્જ) નારંગી રંગના. Of orange colour.

Come down=Fall down.

In hosts (હોસ્ટસ) ટોળાં, સામટાં. In numbers.

They'll=They will.

The trees.....princes=Look grand and beauti-  
ful.

Turn to ghosts=મૃત જેવાં દેખાવું. Look like ghosts.

Scanty (સ્કેન્ટી) આછાં, યેડાં. Few.

Pears (પેઅર્સ) જમરૂખ. A kind of fruit.

Apples (અપલ્સ) શેઅફળ. A kind of fruits.

Russet (રસેટ) ઝાંખા ભુરાં દેખાતી. Looking brown.

Bough (બાઉ) ડાળી. Branch.

I will=It will.

Pinching (પિચિંગ) ખેરાક ન મળવાથી દુખળા કરી નાંખતા.

Making thin for want of food.

Crumb (ક્રમ્બ) રોટલીનો કટકો. Little piece of bread.

Cheer (ચીઅર) આનંદી કરવાને, ખુશી કરવાને. To please,  
To make merry, Gladden.

1. Farewell to summer for it is almost over. The garden appears gloomy because the leaves have fallen from the trees and cold wind is blowing in day time. Thrushes are quiet and swallows have fled away but Robin with brown feathers and pretty red patch on the breast is still here.

Dear Robin Red breast is singing pleasantly in Autumn.

2 Yellow and red orange coloured leaves fall down in numbers. The trees look grand and beautiful like Indian Princes but soon they will be devoid of leaves and will look like evil spirits. The few peas and apples turned brown are hanging on branches. It is a long time since Autumn began and soon winter will set in.

Now when winter will begin what will poor Robin do? For it will find nothing to eat. Then we will spare a small piece of bread to cheer up the heart of little Robin.

## THE FOUR SEASONS.

ચાર ઋતુઓ.

વિલાયતમાં શિયાળો Part-II.

Unable (અનેબલ) અશક્ત. Incapable.

Shelter (શેલ્ટર) આશ્રય. Safe place.

Fold (ફોલ્ડ) ટોળું, ઘેટાં રાખવાની જગ્યા. Place where sheep are kept.

To leave the shelter of the fold=To go out from this.

Stables (સ્ટેબલ્સ) તબેલા, કહેડા. Place where horses and cows are kept.

In spite of= છતાં. Not withstanding that.

Wagons=Carts.

Millions (મિલિયન્સ) લાખો. Lacs.

Mines (માઇન્સ) ખાણ. Hole in the ground out of which metals are dug.

Hurry (હરિ) ઉતાવળથી જવું. Walk in haste.

Christmas holidays (ક્રિસ્ટમસ હોલિડેઝ) નાતાલની રજા.

Annual holidays in the last week of December held in honour of the birth of Christ.  
(25th December.)

Rejoicing (રિજૉઇસિંગ) આનંદી, ખુશાલી. Joy. L. re,  
gained I rejoice [ into the top.

Usual=Ordinary, daily.

Stands=Is put.

Crowned (ક્રૉન્ડ) માથે ખોસવામાં આવે છે. Is thrust  
Sprig (સ્પ્રિગ) ડાળી Very small branch.

Post man (પોસ્ટમેન) ટપાલના કાગળ વહેંચનાર. One who  
delivers letters.

Knocks (નાક્સ) ધીમેથી ઠોકે છે. Strikes gently.

Rattat (રટ્ટટ) ધીમે ખડખડાટ. A slight tapping.

Pot (પૉટ) વાસણ, કુંડું. An open vessel.

Decked (ડેક્ડ) શણગારેલું. Adorned. [ play with.

Toys (ટૉયઝ) રમકડાં. Little things for children to

Drums (ડ્રમ્સ) પડધમ. An instrument of music to  
be beaten with a stick.

Flags (ફલૉઝ) વાવટા. Banners.

Candles (કન્ડલ્સ) મીણબત્તી Sticks made of wax.

Toy-engines (ટૉયઇન્જિન્સ) રમવાની નાની આગગાડી. Little  
railway engines for people to play with.

Are lit=સળગાવવામાં આવે છે. Are lighted.

Dressed up=પહેરે છે. Wears. Puts on.

Cloak (ક્લૉક) ઝબો. Robe. [ chin.

Beard (બીઅર્ડ) દાદી. A small tuft of hair over the

Presents (પ્રેઝન્ટ્સ) બક્ષિસ. Gifts.

Servant (સર્વન્ટ) નોકર, ચાકર. One who serves.

Christmas Box=નાતાલની ભેટ (ખ્રીસ્ટ્મસ, બોક્સ) Christmas

presents. [are acted  
Theatre (થીએટર) નાટકશાળા. Place where plays  
Pantomime (પંટોમિમ) મૂક નાટક. ચાળા કરીને બજવાતું નાટક.

A play where actors imitate by jestures Gr.  
pantos all and mimos imitator. [wings.

Fairies (ફેરિસ) પરી. Tiny beings endowed with

Clown (ક્લાઉન) વિદુષક, મસ્કરો. Buffoon. Jestor.

Funny=Humorous.

Bells (બેલ્સ) ઘંટ.

Are rung= વગાડવામાં આવે છે. Are sounded.

Old year out and new in જુનું વર્ષ પુરું થયું છે ને નવું  
શરૂ થયું છે. The old year is over and the new  
has begun.

Iwish you a Happy New Year તમને નવા વર્ષની  
સુઆરક બાદી આપું છું, તમને નવું વર્ષ સુખરૂપ નીવડે એમ  
છું. I wish that you may be all happy  
throughout the New Year.

Once more=ફરીથી. Over again.

## LUCY GRAY.

દ્યુસિ ગ્રે.

Crossed (ક્રોસડ) પસાર થયો. Passed. Went through.

The wild (વિલાસક) જંગલ. Forest.

Chanced to see (ચાન્સડ ટુ સી) જોઇ, જોવામાં આવી.

Happened to see L. cado I fall.

Break of day=દિવસની શરૂઆત. At day break. Dawn.

**Solitary** (સોલિટરી) એલી. Lonely.

**Mate** (મેઇટ) સાથી. Companion. Friend.

**Comrade** (કોમ્રેડ) સાથી. Companion.

**Wide** (વિવાઇડ) વિશાળ. Extensive.

**Moor**(મૂર) બિનાશને ઘાસવાળું મેદાન. Green open plain.

**Spy** (સ્પાઇ) જોવું. See L. *specio* I see.

**Fawn** (ફૅન) નાનું હરણ. Young deer.

**Hare** (હૅર) સસલું. Well-known timid animal with long ears and short tail. Rabbit.

**Green** (ગ્રીન) મેદાન. Meadow.

**Stormy** (સ્ટોર્મી) તોફાની. Tempestuous.

**Lantern** (લૅન્ટર્ન) દીવો ફાનસ. Lamp, Light put in a glass case. [light.

**To light**= પ્રકાશ બતાવવાને, અજવાળું પાડવાને. **To show**

**Scarcely** (સ્કૅર્સલી) કદાચ, બાગ્યેજ. Hardly.

**Minster** (મિનિસ્ટર) દેવળનું. Church.

**Storm** (સ્ટોર્મ) તોફાન. Tempest.

**Climb** (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું. Ascend.

**Wretched** (રેચ્ડ) દુઃખી થયેલાં. Miserable.

**Shouting** (શાઉટિંગ) ખુબ પાડતી. Crying Loudly.

**Far and wide**=On all directions.

**To serve them for a guide** ભોમીયા તરીકે કામ લાગે.

**To be useful as a guide.**

**Over looked** =ઉપરથી જોવું. Looked over the moor.

**Was just near the moor.**

**Thence** (થેન્સ) For that place.

Furlong (ફરલોંગ) એક જમીનનું માપ. (આઠ ફરલોંગનો એક માપલ થાય છે.) Eight furlongs make a mile.

Bridge (બ્રીજ) પૂલ. Structure raised over a river for people to pass.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Spide (સ્પાઈડ) જોયું. Saw.

Print (પ્રિન્ટ) પગલાંની નિશાની. Mark of feet.

Breathless (બ્રેથલેસ) શ્વાસ બંધ કરીને. With breath suspended.

Steep (સ્ટીપ) ઉંચી. Precipitate.

Edge=Side.

Tracked (ટ્રૅકડ) બરોબર પાછળ ચાલ્યા. Followed.

Hawthorn hedge=ઝાડીની વાડ. Inclosure made of hawthorn.

Tracked=Traced.

Plank (પ્લૅન્ક) પાટીયું, Wooden board of the bridge.

Maintain (મેનેટેઇન) કહે છે. Say strongly.

Lonesome=Solitary.

Rough and smooth=Plains and hills.

Trips (ટ્રિપ્સ) ખુશીથી નાચે છે. Dances from gladness.

Never looks behind=Ghosts are supposed to walk without looking behind.

Whistles (વ્હીસલ્સ) તીણો અવાજ કરે છે. Makes a shrill noise.

1 I had often heard about Lucy Gray. Once when I was going through the woods, I saw the lonely child early in the morning.

2 Lucy had no friend or companion. She lived in a marshy place. She was the sweetest child that was ever born in a family.

3 You may see the deer and the rabbit playing in the field but you will never see Lucy Gray any more.

4 Her father said to her "This night there will be a storm so you take a lamp and go to the town to bring your mother home."

5 She said "I willingly do that, but it is hardly afternoon. The church clock has just struck two the moon is to be seen."

6 The storm took place earlier. She lost her way and wandered here and there. She ascended many hills but could not reach the town.

7 For the whole night the unhappy parents searched for her every where shouting her name; but there was no sound nor sign to show where she was.

8 Early in the morning they stood on a hill that was near the moor and from that place they saw a wooden bridge at a distance of a furlong from their house.

9 They cried and shed tears and turned towards their house. At that time her mother saw the foot-print of Lucy in snow.



19 Very anxiously they saw the foot-prints from the side of the hill and they followed them through the hawthorn hedge and by the side of the stone wall.

11 Then they followed the foot-steps through an open field up to the bridge.

12 The foot-steps passed from the snowy bank upto the middle part of the wooden plank of the bridge and there they ended. They were not to be seen any further.

13 Yet some persons believe that she is still living and that sweet Lucy Gray may be seen open the solitary jungle.

14 She is seen moving along hills and plains without looking behind; and as she walks she sings a song that makes a shrill noise in the air.

---

### BEHRAMJI MALBARI.

Student (सु-उ-उ) विद्यार्थी A boy wishing to study.

Patience (पेश-स) धीरज. Power of suffering with fortitude (*L. patior* I suffer.)

Industry (उ-उ-उ) धैर्य. Steady attention to business. Assiduity. (*in struo* I fabricate.)

Perseverance (प-उ-उ-उ) वृद्धि, अथवा. Continued Pursuit. (*per* through, and *severe* strict.)

Overcome (ઓવરકમ) તાબે થવું. To conquer.

Difficulties (ડિફિકલ્ટીઝ) મુશ્કેલી. Arduousness. L. *Difficilis* easy.

Eminent (એમિનન્ટ) પ્રખ્યાત. Famous.

Example (એગ્ઝામ્પલ) દાખલો. Instance.

Copy (કૉપી) નકલ કરવી. To imitate.

Protector (પ્રોટેક્ટર) પાળનાર. A person who takes care of (L. *pro, tego* I cover.)

Verses (વર્સિસ) કવિતા. Poems (L. *verto* I turn.)

Religious verses=Verses from the sacred books.

Slightest (સ્લાઇટેસ્ટ) જરાપણ. The least.

Which never left the master's hand=જે મહેતાજીના હાથમાં કાયમને કાયમ રહેતી. Which was always in the hands of the teacher.

This work paid for their schooling=આ કામ તે નિશાળનો પગાર, ફી હતું This work which was exacted from the boy served as his school fee.

Native language (નેટિવ લેંગ્વેજ) સ્વભાષા. Mother tongue. L. *natus* born.

Charged (ચાર્જ્ડ) Took.

Now and then=Many times.

Handful (હૅન્ડફુલ) પાસેર, અમ્થર. As much as can be contained in the hand.

Instead=In the place of.

Cooked (કુક્ડ) રાંધેલો. Prepared.

Chopped (ચૉપ્ડ) કાપેલો. Split.

Wooden board (કિણ્ડન બોર્ડ) પાટી. A small plank.  
 Figures (ફિગર્સ) આંકડા. Numerals. Digits. (*figura*  
 figure)

Stick (સ્ટિક) વટાણું. A thin piece of wood pointed  
 on one end and about six inches long.

Stern (સ્ટર્ન) કરડો. Strict.

Boy-herd=Keeper of boys.

Flog (ફ્લોગ) મારવું. Beat.

Trifling (ટ્રાઇફલિંગ) નજીવી. Trivial. [ *cito* I call.

Recite (રિસાઇટ) મોઢે બોલી જવું. Repeat. (*re* back.

At the top of their voices= ઘણેજ મોટેથી. Very  
 loudly.

To drown his cries=તે રડે તે સંભળાય નહિ માટે. In  
 order that the noise made by his crying  
 may not be heard outside. [wretched.

Miserable (મિઝરબલ) દુઃખી. Unfortunate. (*L. miser.*

Do what he could=ગમે તેટલું કરે પણ. Under any  
 circumstances. [*in not possi* to be able.

Impossible (ઇમ્પોસિબલ) અશક્ય. Utterly impracticable.

Comfort (કમ્ફર્ટ) દિલાસો. Solace (*L. con, fortis* strong.

Sobbed= (સોબ્ડ) રડ્યો. Cried.

Tales (ટેઇલ્સ) વાર્તા. Stories.

Encouraged (એન્કરેજડ) ઉત્તેજન આપતી. Gave courage.  
 Animated (*en* to make *cor* the heart.)

Persevere (પર્સિવેઅર) ખતથી મંડ્યા રહેવું. To apply  
 oneself with assiduity. (*L. per, severus* severe.

Hard-hearted=Cruel. Merciless.

Epic poems (એપિકપોયમ્સ) વીર રસ કાવ્યો. Poems treating of heroic actions. (*epos* a word)

Thoroughly (થરલિ) સંપૂર્ણ રીતે. Perfectly.

Fancy=Think, Imagine.

Described (ડિસ્ક્રાઇબ્ડ) વર્ણન કીધું. Related (*de down scribe* I write.) (frighten.

Terribly (ટેરિબલ) ઘણોજ. Very much. L. *terreo* I

Orphan (ઓર્ફન) માઆપ વગરનો છોકરો. A boy who had neither father nor mother to take care of him. L. *orbus* bereaved.

To shift for himself પોતાનું લાગ્યું પોતે ભોગવી લેવું. To manage his own affairs himself.

Earned (અર્ન્ડ)પેદા કરતો.

Kind hearted (કાઇન્ડહાર્ટેડ) દયાળુ. Merciful.

Missionary (મિશનરી) પાદરી. A christian priest L. *mitto* to send.

Took him into=Admitted.

Free (ફ્રી) વગર ફીએ. Without any fee.

Meals (મીલ્સ) ખોરાક. Food.

Far (ફાર) મોડા વખત સુધી. Till late.

Made up his mind=મન સાથે ઠરાવ કર્યો. Resolved.

Attend (અટેન્ડ) દાખલ થવું. Join. L. *ad* to and *tendo* to stretch.

Scanty (સ્કેન્ટી) સેજ સાજ. Small.

Offered (ઓફર્ડ) આપવાનું કહ્યું. Consented.

to give. L. *ob* in the way *fero* I bear.

If he should be in want=If he required.

Tight-fisted(ટાઇટ-ફિસ્ટેડ) મણ્ડાળ કરકસરીઓ. જેની મુઠીમાંથી  
પૈ વધુ છુટે નહિ. Very frugal.

Money-lender (મની-લેન્ડર) A person who grants  
temporary use of money.

Touched=Moved.

Thrust (થ્રસ્ટ) આપ્યા. Gave. Put.

Security (સિક્યુરિટી) જામીનગીરી. Surety. Pledge. L. se  
apart cura care.

Your honest.....money=From your face I can  
see that you are honest and you would  
return my money.

It need scarcely be said=જાણ્યેજ કહેવાની જરૂર છે. It  
is hardly necessary to say.

Repaid (રીપેઇડ) પાછો આપ્યો. Paid back. [ I fold.

Employment (એમ્પ્લોયમેન્ટ) નોકરી. Service. (L. in plico

Raised (રેઇઝ્ડ) વધારવામાં આવ્યો. Increased.

Tuition (ટ્યુશન) શિક્ષણ. Instruction (tuition protection.)

Acquired (એક્વાઇર્ડ) મેળવી. Gained (ad to quaero I  
search.

Mastery (માસ્ટરી) પ્રવીણતા. Command.

Published (પબ્લિશ્ડ) છપાવ્યા. Printed and issued  
from the press. L. publico I publish

Volume (વોલ્યુમ) પુસ્તક. Book. L. volio I roll.

Distinguished (ડિસ્ટિન્ગ્વિશ્ડ) પ્રખ્યાત. Famous. Eminent.

L. dis apart stinguo I quonam

Including (ઇનક્લુડિંગ) જેમાં હતી. Among whom were  
 L. in into *claudio* I shut.

Leading (લીડિંગ) નીકળવું, Prominent.

Height=પૂર્ણતા. At the pitch.

Turned his back on worldly success=દુનિયાની ફતે-  
 હમાંથી મન કાઢી નાંખ્યું. Set aside his mind from  
 the success of the world.

Devoted (ડિવોટેડ) રોક્યું. Occupied (L. *de voveo* I vow.)

Cause (કૉઝ) કાર્ય. The side of a question. L. *causa*  
 a cause.

Helpless (હેલ્પલેસ) નિરાધાર. Destitute of assistance.

Induce (ઇન્ડ્યુસ) સમજાવવું. To prevail on. (L. in into  
*duco* I load.)

To give up (ગીવ) છોડી દેવો. Abandon, Set aside.

Is held in honour=પ્રતિષ્ઠાવાળો ગણાય છે. Is respected.

Earnest (અર્નેસ્ટ) Determined.

Reformer (રિફોર્મર) સુધારો કરનાર. One who improves.  
 (L. *re, formo* I form.)

## HOMES OF ENGLAND.

વિભાગતનાં ઘર.

Stately (સ્ટેટલિ) બપકાદાર. Very grand.

Stand=Are situated.

Ancestral trees=આપદાદાના હાથના રોપેલા ઝાડો. Trees  
 planted by forefathers.

Pleasant=Beautiful

Deer (ડીઅર) હરણ. Stag.

Greensward=Green lawn.

Bound (બાઉન્ડ) કુદે છે. Spring.

Gleam (ગ્લીમ) ઝળઝળાટ. Brightness.

Sunny gleam=Place where there is sunshine.

Swan (સ્વૉન) રાજહંસ. A web footed-bird resembling a goose.

Glides (ગ્લાઇડ્ઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે. Passes slowly,

Past=By.

Rejoicing=Cheerful, Sweet.

Hearths ( હાર્થસ ) તાપણીની જગ્યા. A pavement or floor of stone on which fire is made.

Gladsome (ગ્લૉડસમ) સુખી. Happy.

House hold (હાઉસહોલ્ડ) કુટુંબનો. Family.

Ruddy (રુડી) રાતું. Bright. red.

Flow forth in song=Sing.

Tunefully (ટ્યુનફુલી) રાગમાં. Melodiously, Musically.

Glorious page=પ્રખ્યાત ગ્રંથ. Famous book.

Glorious page of old=Some ancient event.

Blessed (બ્લેસેડ) સુખી. Happy.

Bowers=Groves.

Sabbath hours=રવીવારનો દિવસ. Sunday.

Chime (ચાઇમ) વાગવું તે. Ringing.

Floats through=Goes sounding through.

Are born=Are produced.

Paraphrase of paragraph 3 Lines 5-12.

Perfect tranquility reigns over the happy homes of England on Sunday. No sounds disturb the peace of the place, except the ringing of the bells in churches and the breezes blowing through the leaves.

Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન. Open plots of land.

Silvery=Shining. Glossy.

Brooks (બ્રૂક્સ) ઝરા. Streamlets. [churches.

Hamlet fanes ( હેમલેટ ફેન્સ ) ગામના દેવળો. Village

Glowing=Shining.

Orchards (ઓર્ચર્ડ્ઝ) ફળની વાડી. Fruit gardens.

Peep (પીપ) નેચ છે. Look closely.

Nook (નૂક) ખુણા. Corner.

Lowly (લોલી) ગરીબ. Poor.

Eaves (ઇવ્ઝ) છત્તું. Over hanging part of roof.

Hut (હટ) ઝુંપડું. Cottage.

Reared=Brought up.

Native proof=અહાદ્દર અથવા મજબૂત. Brave or strong.

Hearts of native proof=વિલાયતમાં જન્મ થવાથી મજબૂત હૃદયવાળા માણસો. Men having hearts made true and strong by their English birth.

Hallowed (હૅલોડ) પવિત્ર. Holy.

Groves (ગ્રોવ્ઝ) નાનાં જંગલો. Small woods.

Sod (સૉડ)=જેમાં ધાસની જડ સ્કોટેલી હોય છે તેટલું જમીનનું પડ. That stratum of earth on the surface which is filled with grass.



1 How beautifully situated are the majestic homes of England ! All over the beautiful land, they are well placed in the midst of tall old trees. The deer jump over the shady and sunny lawns of their green ground and the swan passes near the houses making sweet music like that of a flowing brook.

2 How many are the homes ? What pleasant and loving faces of the family members gather near the red light of the fire at night. In some places the woman sings, or some simple tale is related or some glorious ancient event is recited.

3 How happy are the English homes ?

How quiet are the groves of Sundays. The sweet sound of the church bell is heard through the woods and during this quiet hour all sounds are produced by mind passing through leaves.

4 How simple are the cottages of England ? There are many of them on the plains; Some are situated by the side of the shining stream or round in the village churches. They are seen through the leaves of trees round them. The poor people sleep there without fear just like a bird beneath the edge of roofs.

5 How free are they ! May brave and patriotic Englishmen be brought up for a long

time in cottages and buildings to protect the sacred walls of England; and may its groves ever remain green and may the fruitful soil even remain bright where children from their birth begin to love their country and God.

## A JOURNEY TO ENGLAND.

[વિભાગની મુસાફરી.]

Part I.

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી. Trader. [to go.

Was obliged to go=જવાની ફરજ પડી હતી. Was forced Business (બીઝનેસ) કામ. Work by which one earns a living.

Decided (ડિસાઇડેડ) ઠરાવ કર્યો. Resolved.

Had just passed=Had passed recently.

Matriculation examination= મેટ્રીકની પરિક્ષા.

Trip (ટ્રીપ) મુસાફરી. Journey.

Would do him good=Would be advantageous to him.

Excellent (એક્સેલન્ટ) શ્રેષ્ઠ, ઉત્તમ. Best.

Reward (રિવૉર્ડ) બદલો. Recompensation.

Delighted (ડિલાઇટેડ) ખુશી થયો. Became glad:

Invite (ઇન્વાઇટ) આમંત્રણ કરવું. Ask.

Companion (કંપેનિયન) સાથી. Mate. Friend. L. con and pan's bread.

Cousin (કાઉન) પિત્રાઇ ભાઇ. [steam.

Steamer (સ્ટીમર) આગબોટ. A big ship moving by

Belonging to (બિલોગિંગ) ની માલિકીની. Owned by.  
 Before going on board=Before coming into the steamer.

Inspection (ઇન્સ્પેક્શન) તપાસ. Examination L. in into and *specio* I look.

Cold (કોલ્ડ) સળેખમ, શરદી.

Sneezed (સ્નીઝ્ડ) છીંક ખાધી.

Pulse (પલ્સ) નાડી.

Was allowed=રજા આપવામાં આવી. Was permitted.

Deck (ડેક) તુતક. Fore part of steamer.

,Especially (એસ્પેશીયલી) ખાન કરીને. Particularly.

Cabin (કેબિન) વહાણમાંનો નાનો ઓરડો. Room in a ship.

Chest of drawers=ખાનાવાળી પેટી. High box with drawers in it.

Trunks (ટ્રંક્સ) લોહાની પેટી. Iron boxes. Iron chests.

Unpacking (અનપેકિંગ) અંદરથી ચીજો બહાર કઢાડતા.  
 Taking out things.

Looking glass (લૂકિંગ ગ્લાસ) આયનો, આરસી. Mirror.

Camp stool (કેમ્પ સ્ટુલ) મુસાફરીમાં રાખવાનું બંધ થાય એવું નાનું સ્ટુલ. Low chair or stool that can be folded up. [ placed on a stand.

Washhand stand=ઘોડી પર મુકેલું મ્હોં ધોવાનું ટબ. Basin

Life belt=હવા ભરેલો પટો જે પહેરવાથી માણસ દરિયામાં પડ્યો હોય તો તરી શકે છે. Belt full of air which keeps one from sinking when in the water.

Imagine (ધર્મજન) કલ્પના કરવી. Think.

Comfortable (કમ્ફર્ટેબલ) સગવડવાળા સુખી.

Discovered (ડિસકવર્ડ) જોયું. Found out. Saw.

Was almost out of sight=Was invisible.

Good deal=Much.

Flights of stairs (ફ્લાઇટ્સ) નીરસણી, દાદર. Staircase.

Ladder.

[room.

Dining saloon (ડાઇનિંગસલૂન) જમવાનો ઓરડો. Dining

Rambled (રેમ્બલ્ડ) ભટક્યા. Wandered. [through.

Passage (પેસેઇજ) રસ્તા. Long open space to pass

Altogether (ઓલ્ટોગેથર) તદ્દન. Totally. [જગ્યા.

Post office (પોસ્ટઑફિસ) કાગળ નાખવાની તથા વહેંચવાની

Barber (બાર્બર) હજમ. One who shaves.

Dispensary (ડિસ્પેન્સરી) દવાખાનું. Place from which

medicine is given.

[flesh.

Butcher (બૂચર) કસાઇ. One who kills cattle and sells

Baker (બેકર) ભઠીયારો. One who prepares breads.

Washerman (વૉશરમેન) ધોબી. One who washes clothes.

Crowded (ક્રાઉડેડ) ખીચોખીચ ભરેલાં. Full of.

Hurrying=Walking hastily.

Directions (ડિરેક્શન) દિશા. Quarters. Places.

Dusk (ડસ્ક) રાત પહેલાનું ઝાંખું અંધારું. Slight darkness

soon after sun set.

Lit=Lighted. [lighted by the electric current.

Electric light (ઇલેક્ટ્રીક લાઇટ) વિજળીના દીવા. Lamps

Discoveries (ડિસકવરીઝ) શોધ. Search.

Telegraph office (ટેલીગ્રાફ ઓફિસ) તારઓફિસ. Place from which cables are sent. [wires.

Wireless (વાયરલેસ) તાર વગરનો. Without the aid of Telegram (ટેલીગ્રામ) તાર. Wire. Cablegram.

## A JOURNEY TO ENGLAND. Part II.

### વિલાયતની મુસાફરી.

Backwards and forwards=આગળને પાછળ. To and fro.

Wearisome (ઉવીયરિસમ) કંટાળા ભરેલી. Tiring.

Interesting (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) ખુશ કરે એવા. Pleasant.

Silver flying fishes=White fishes floating swiftly.

Skimming (સ્કિમીંગ) સપાટીપર કુદતી. Flying along the top.

Porpoise (પૉર્પોઇઝ) મોટું માછલું Large fish. *L. porcu*  
*swine* and *piscis* fish. [in and out.

Plunging (પ્લંજીંગ) બહાર જતા ને અંદર આવતા. Going Live=જીવતી. Alive.

Leather (લેધર) ચામડાની. Made of leather.

Liquid (લિક્વિડ) પ્રવાહી. Fluid.

Fire-drill=આગ લાગે તો શું કરવું તે શીખવાની કસરત. Learning what to do if fire breaks out.

Boat-drill=વહાણ ચલાવતાં શીખવાની કસરત. Learning how to manage a boat.

Instrument (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) યંત્ર. Machine.

Chart (ચાર્ટ) નકશો. Map.

Position (પોઝીશન) સ્થિતિ, જગ્યા. Situation.

Rapidly (રેપીડલી) ઉતાવળથી. Hastily.

Dropped anchor (ડ્રોપ્ડ એન્કર) લાંબર રહ્યું. Anchored.

Anchor (ઍકર) બિલાડી, લાંગર. An iron instrument for holding a ship at rest in water.

Harbour (હાબર) બંદર. Port.

Supply (સપ્લાય) જથ્થો. Stock.

Hired (હાયર્ડ) ભાડે કરી. Took on rent.

Ashore (ઍશોર) કિનારે. On the shore.

Landing place=ડકો. Wharf.

Ancient (એનશ્યન્ટ) જૂના. Old. Former.

Took possession (પોસેશન) કબજે લીધો. Occupied.

Seldom (સેલ્ડમ) ભાગ્યેજ. Hardly.

Distilled (ડિસ્ટીલ્ડ) દરિયાના પાણીની વરાળ કરીને પાછું તેનું પાણી કરેલું. Fresh water made by cooling the steam of sea water.

Stacks (સ્ટેક્સ) ઢગલા. Big heaps.

Docks (ડૉક્સ) ગોદી, વહાણ સમારવાની જગ્યા. Place where ships are repaired. [and *para* I got ready.

Repaired (રિપેર્ડ) સમારકામ કરવાને. Mended. (I. re

Signal station (સિગ્નલ સ્ટેશન) નિશાની કરવાની જગ્યા.

Places from which signs are made with flags.

Objects of interest=Things which excite curiosity.

Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) જરૂરનું, અગત્યનું. Necessary.

Momentous. [selling goods sent in ships.

Mercantile (મરકન્ટાઇલ) વેપારને લગતું. Buying and

Commanded (કમાન્ડેડ) રક્ષણ કીધું. Guarded.

Invade (ઇન્વેઇડ) હુમલો કરવો. Attack by sea.

Gate of India=Entrance or door of India.

Camel (કેમલ) ઉંદા. A four footed animal.

Masonry (મેસનરી) પથરની. Built of stones.

Tanks (ટંક) મોટી ટાંકી, તળાવ. Artificial pond.

Public (પબ્લીક) જાહેર. Belonging to the people.

Ostrich (ઑસ્ટ્રિચ) શાહમૃગના. Of an ostrich.

Feathers (ફેધર્સ) પીછાં. Plums.

Pocket money (પોકેટમની) ખરચવાને આપેલા પૈસા.

Money given to a child to spend as he likes.

Coral (કોરલ) પરવાળાં. A kind of rich stone.

Shell (શેલ) છીપ, રાંખલાં. The outer stony crust with which children play. [hair like wool.

Wooly-headed (ફૂલ્વહેડેડ) ઉન જેવા વાળવાળા. Having

Dive (ડાઇવ) ડુબકી મારવી. To plunge to the bottom.

Disappeared (ડિસએપીઅર્ડ) દેખાતો બંધ થયો. Vanished.

Be drowned (ડ્રોન્ડ) ડુબી ગયો. Sunk down.

Waiting (વેઇટિંગ) વાટ જોતો. Looking for.

Anxiously=Eagerly.

Underneath (અન્ડરનીધ) નીચે. Below.

## JOURNEY TO ENGLAND.

### વિલાયતની મુસાફરી.

#### Part III.

Island (આઇલેન્ડ) ટાપુ. A tract of land surrounded by water. [two large bodies of water.

Straits (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting British Possession=Place owned by the British.

Bab-el-mandab (નામ છે) Persian name for Gate of tears.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાલંડી. A tower on a rock where light is kept to warn the sailor.

Fort (ફોર્ટ) કિલ્લો. Castle.

Garrisoned (ગેરિસનડ) રક્ષણ કરવામાં આવે છે. Guarded.

Company (કંપની) ટોળી. Party.

Desert (ડેઝર્ટ) ઉજ્જડ. Land where there is no water.

Gun Boat (ગનબોટ) નાનું લડાયક વહાણ. A small war ship provided with guns.

Wine (વિનાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ. Spirit made from wines.

Talkative (ટોકેટિવ) વાતુડીઆ. Prone to talk. Garrulous.

Boasted (બોસ્ટેડ) બદાશ મારી. Braggod.

Guessed (ગેસડ) અટકળ કરી. Conjectured.

Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

Whispered (વ્હીસ્પર્ડ) કાનમાં કહ્યું. Talked slowly. Said in a low tone.

Next (નેક્સ્ટ) પાસે. Beside.

Steamed (સ્ટીમ્ડ) ઉપડી ગય. Went.

On board (બોર્ડ) વહાણપર. On the ship.

Union Jack=ઈંગ્લેન્ડનો વાવટો. Flag of Great Britain and Ireland.

Flying (ફ્લાઇંગ) હવામાં ઉડતો. Blown out by the breeze from the pole to which it was tied.

Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના. Singing praise of God.

Amazed=Astonished.

Could not help saying=કહ્યા વગર રહેવાયું નહિ. Could not but say. [Mohmedans.

Mecca (મક્કા) મુસલમાનનું પવિત્ર શહેર. Holy city of the Lay=Was situated.



## JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

## Part IV.

Plainly (પ્લેઈનલિ) સ્પષ્ટ. Clearly, Distinctly.

Visible (વિઝિબલ) દેખાય છે. To be seen.

Sandy (સૅન્ડ) રેતીવાળી. Having sand.

Barren (બૅરન) ઉજ્જડ. Without trees and fruits.

With nothing growing on it.

{Seldom=Hardly.

Mountains (માઉન્ટન્સ) પર્વત. Huge hills.

Canal (કૅનલ) નહેર. An artificial water course,

Gulf (ગલ્ફ) અખાત. Bay.

Caravans (કૅરવન્સ) સંઘ વણુજાર. Line of men and camels carrying goods.

Connected (કનેક્ટેડ) જોડી દેવામાં આવી. Joined.

Suez canal=સુએઝની નહેર.

Engineer (એન્જીનીઅર) ધજનેર. Man whose business it is to make roads canals etc.

Powerful (પાવરફુલ) મોટાં. Strong.

Electric search light=રાત્રે જોવાને વહાણપર રાખવામાં આવતા મોટા દીવા. Very bright light to show things clearly at night.

Remember (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું. Recollect.

At hand (અટહેન્ડ) પાસે. Near.

In front (ફ્રન્ટ) આગળ. Before.

Waves (ઉવેધ્વજ) મોજાં. Ripples.

Washed away=ધોવાઇ જાય. Be broken by the Room (રૂમ) જગ્યા. Space. [force of water.

Siding (સાઇડિંગ) નેહરોમાંનો પહોળો ભાગ જ્યાં બે વહાણ પસાર થઇ શકે. Open space in a canal where two ships can pass.

Be tied (ટાઇડ) બાંધવામાં આવે. Be fastened.

Intervals (ઇન્ટરવલ્સ) અંતર. Space.

Signaller (સિગ્નલર) નિશાની કરનાર. One who signs that the siding is clear. [between.

Clear (ક્લીઅર) વચમાં વહાણ નથી. Free from any ship Telegraphs (ટેલીગ્રાફ્સ) તાર કરે છે. Wires.

Full speed (ફુલ સ્પીડ) ખુબ ઝડપથી. Very quickly. As fast as it can go.

We are through the canal=We have passed the canal. [time.

Already (આલરેડી) ક્યારના. Some time ago. By this Bitter (બિટર) કડવું. [into vapour.

Evaporate (ઇવેપરેટ) ઉડીજવું. હવા થઇ જવું. To pass. Rapidly (રેપિડલી) ઝડપથી. Quickly.

Extremely (એક્સ્ટ્રીમલી) ઘણુંજ. Very much.

Salt (સોલ્ટ) ખાંડ.

Waved (વેવ્ડ) હલાવ્યા. Waved to and fro.

Handkerchief (હન્ડકરચિફ) રૂમાલ. Piece of cloth to wipe the face with.

Moved their handkerchief=છેલ્લી સલામ કહેવાને વિલાયતમાં રૂમાલ હલાવવાનો ચાલ છે.

Luck (લક) નસીબ. Fortune.

Sent them off bed=Asked them to go to sleep.

Blankets (બ્લેન્કેટ્સ) ધાબળા. A warm woolen cloth or covering.

## A JOURNEY TO ENGLAND.

વિલાયતની મુસાફરી.

Part V.

Arrived (અરૈવ્ડ) આવી પહોંચ્યા. Came.

Next (નેક્સ્ટ) બીજી. The other.

Sprang up (સ્પ્રંગ અપ) ઉત્પન્ન થયું, વસ્યું. Grew up. Became populous.

Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) જરૂરનું, અગત્યનું. Momentous.

Mixture (મિક્ચર) મિશ્રણ, મેળામેળ. Putting together.

I wish I had time to tell you=I wish there was sufficient time at my disposal to tell you.

Harbour (હાર્બર) બંદર. Port.

Nation (નેશન) પ્રજા. People of a country.

Population (પોપ્યુલેશન) વસ્તી, પ્રજા. People. L. *populus* people. [of coal.

Coal (કોલ) કોયલા બરવા. To take in a fresh supply

Passengers (પેસેન્જર્સ) મુસાફર. Travellers.

To escape (એસ્કેપ) બચવું. To be free.

Visited (વીઝીટ્ડ) મુલાકાત લીધી. Went to.

Building (બિલ્ડીંગ) મકાન. Premises.

Desert (ડેઝર્ટ) રણ. Sandy plain.

Break water મોઝાંતુ જોર અંદર રહેલા વહાણને તુકશાન નહિ કરે એટલા માટે દરિયામાં બાંધેલો બંધ. A building erected in sea to break the force of waves so that ships inside, may be safe.

Statue (સ્ટેચ્યુ) પુતળું. Monument.

Admired (અડમાયર્ડ) વખાણ્યું. Praised. Extolled.

Verandah (વરેંડા) ઓટલો, ઓસરી, પરસાળ. An open roofed gallery.

Hotel (હોટેલ) વીશી, ઉપહારગૃહ. Restaurant, House whose people may lodge or stay for sometime.

Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યા. Desirous of eating.

Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યા. Desirous of drinking water.

On board (ઓર્ડ) વહાણપર. On the ship.

Was over (ઓવર) પુરું થયું હતું. Was finished.

Soundly (સાઉન્ડલી) નિરાંતે, ધસધસાટ. Without waking.

Gazed (ગેઝડ) જોયું. Looked. Saw.

Crossing (ક્રોસિંગ) ઓળંગતી. Going through.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting two large bodies of water.

Wide (વાઇડ) પહોળી. Vast.

Scenery (સિનરિ) દેખાવ. View. Sight.

Range (રેન્જ) હારની હાર. Chain of mountains.

Coast (કોસ્ટ) કિનારો. Shore. [by water.

Island (આઇલેન્ડ) બેટ. A tract of land surrounded

Capital city (કેપિટલ સીટી) મુખ્ય શહેર. Principal town.

Quite well=સ્પષ્ટ, ચોખ્ખી રીતે. Distinctly.

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો. [mouth of a volcano.

Crater (ક્રેટર) જ્વાળામુખી પર્વતનું ખુલ્લું સિખર. Open

Volcanic mountain (વૉલ્કેનિક માઉન્ટન) જ્વાળામુખી પર્વત.

Volcano.

[Numerous.

Enormous (એનોર્મસ) પુષ્કળ, ઘણીજ. Very big.

Quantities (ક્વૉન્ટિટીઝ) જથ્થો. Amount.

Ashes (એશીઝ) રાખ.

Lava (લાવા) જ્વાળામુખીમાંથી જે ધગધગતો રસ નીકળે છે તે.

Melted earth flowing like water from a volcano.

Run down=Spread downwards.

Damage (ડેમેજ) નુકશાન. Injury.

Cultivation (કલ્ટીવેશન) ખેતી. Tilling of the ground.

Slope (સ્લોપ) ઢોળાવ. Sides.

Exposed to danger (એક્સપોઝ્ડ) ભયમાં હતી. Open to danger (*ex* and *pono* I put.)

Danger (ડેન્જર) ભય. Risk.

Summit (સમિટ) શિખર. Peak. Top.

Huge (હયુજ) મોટી. Great. Big.

Clouds (ક્લાઉડઝ) ગોટેગોટા. Quantities of smoke.

Issuing (ઇસ્યુઇંગ) બહાર આવતા, નીકળતા. Coming out.

As will=Also.

Active (એક્ટિવ) સળગતો, બળતો. Burning.

Is always active=Is always giving out. [reason.

On this account (એકાઉન્ટ) આ કારણથી. For this

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કેટલ વખત. At times.

Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાલંડી. High building with lamp in it to warn the sailors to keep away.

Following (ફોલોઇંગ) ખીજી, પછીની. Next.

Rugged (રગેડ) ખડખડાં. Rough.

Either (ઇથર) દરેક. Each.

Bleak (બ્લીક) પવનને લીધે ઠંડા. Cold and windy.

Barren (બેરન) ઉર્ણડ. Devoid of vegetation.

Blowing (બ્લોઇંગ) વાતો હતો, ફુંકતો હતો.

Manner (મેનર) રીત. Way. [fortis strong.

Uncomfortable (અનકૉમ્ફર્ટબલ) અસ્વસ્થ. Uneasy. L. con

Smooth (સ્મૂથ) શાંત. Tranquil.

Famous (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Celebrated.

Rock (રૉક) ખડકનો ટાપુ.

Journey (જર્ની) મુસાફરી. Travel. Voyage.

As soon as possible=જેમ બને તેમ જલદીથી. As quickly as he could.

Opportunity (ઓપોર્ટ્યુનિટી) પ્રસંગ. Occasion. Chance.

Disappointment (ડિસઅપોઇન્ટમેન્ટ) નિરાશા. Despair.

Comforted (કમ્ફર્ટેડ) શાંત કર્યા. Appeased.

Return journey (રીટર્ન જર્ની) પાછા ફરતી વખત. When they come back. [nishing, Curious.

Wonderful (ઉવન્ડરફુલ) અદ્ભુત. Amazing. Asto-

Sped (સ્પેડ) જલદીથી ગયા. Went fast.

Express train (એક્સપ્રેસટ્રેઇન) ખાસ આગગાડી. Very fast train. Special train.

Landscape (લેન્ડસ્કેપ) દેખાવ. Scenery.

Trim (ટ્રિમ) સુવ્યવસ્થિત. Well kept.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ. Tidy.

Slipped. (સ્લીપ્ડ) ઝડપથી પસાર થયા. Passed.

Quickly (ક્વીક્લી) ઝડપથી. Fast.

Remarked. (રિમાર્ક્ડ) ટીકા કરી. Commented, Observed.

Along side (અલોગસાઇડ) પાસે. By the side of.

Cross (ક્રોસ) ઓળંગવું. To go to the other side.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ. Sate of moving.

Rough=Stormy.

Occasion (ઑકેઝન) પ્રસંગ. Time.

Cliffs (ક્લિફ્સ) ટેકરીઓ. Hills.

Occupied (ઑક્યુપાઇડ) લીધું. પહોંચ્યું. Lasted.

Quartor (ક્વોર્ટર) પા=૧/૪ One fourth.

Hour and quarter= સવા કલાક.

Ready (રેડી) તૈયાર. Prepared.

Safely (સેફ્લી) સહીસલામત. Free from danger.







---

Printed by

Thakordas Manasing at the "Surat City Printing  
Press," near Chowta Bridge, Surat

---

Published by

Balubhai Karsandas Narandas Booksekar  
Nanavat, SURAT

---

